



国际货协附件第6号

国际货约/国际货协运单指导手册

(包括截至2017年7月1日的修改补充事项)

国际货约/国际货协运单指导手册

目 录

A、总则	4
1. 缩略语	4
2. 定义	4
3. 指导手册的目的	5
4. 适用范围	5
B、纸质/电子运单的一般规定	5
5. 法律基础	5
6. 适用条件	5
7. 运单内容	6
8. 语文	6
9. 转发地点	6
10. 合同各方	6
11. 费用支付	7
12. 责任, 国际货约/国际货协商务记录、国际货约/国际货协赔偿请求、赔偿款额的支付	7
13. 封印	9
14. 许可, 商定	10
15. 海关手续	12
16. 危险货物	13
17. (预留)	13
18. 运送用具	13
C、纸质运单	13
19. 样式	14
20. 按一份国际货约/国际货协运单运送的多个车辆和集装箱 ...	14
D、电子运单	15

21. 国际货约规定的同等功能原则(国际货约第6条第9项).....	15
22. 适用国际货协的承运人、发货人、收货人之间的协议原则	15
23. 国际铁路货物联运电子数据交换协定(电子数据交换协定)	15
24. (预留)	15
E、附则.....	15
25. 修改和补充	15
26. 关于适用(终止适用)的声明	16

附件

1. 适用本指导手册的国际铁路运输委员会成员和国际货协参加者一览表及径路	17
2. 国际货约/国际货协运单填写说明	21
3. 转发地点一览表	39
4. 接收商定运送申请的部门地址一览表	43
5. 国际货约/国际货协运单样式	55
5.1 国际货约/国际货协补充运行报单样式	56
6. (预留)	57
7.1 国际货约/国际货协车辆清单内容和填写说明	58
7.2 国际货约/国际货协车辆清单样式	61
7.3 国际货约/国际货协集装箱清单内容和填写说明	62
7.4 国际货约/国际货协集装箱清单样式	65
7.5 从按一份运单运送的成组车辆/集装箱中摘下车辆或集装箱时的办理办法	66
8. 关于办理国际货约/国际货协商务记录的说明	67
8.1 国际货约/国际货协商务记录样式	68
9. 审查国际货约/国际货协赔偿请求的承运人地址一览表	69
附件办事细则—国际货约/国际货协商务记录的办理	76

A、总 则

1. 缩略语

ГЛВ-ЦИМ	国际货约运单指导手册
ГТМ-ЦИТ	国际铁路运输委员会货物联运指导手册
КОТИФ	国际铁路运送公约
ННМ/ГНГ	通用货物品名表
ОСЖД	铁路合作组织
ОУП-ЦИМ	国际铁路运输委员会制定和建议的国际铁路货物联运一般运送条件
РИД	国际铁路危险货物运送规则（КОТИФ 附件 C）
СМГС	国际铁路货物联运协定
ИТЕ	多式运输单元
ЦИМ	国际铁路货物运送协约统一法律规定（КОТИФ 附件 B）
ЦИТ	国际铁路运输委员会

2. 定义

铁路	位于一个国际货协参加国境内的基础设施。
换装/换轮地点	改变轨距时，货物换装或车辆换轮地点。
转发地点	按国际货约和国际货协办理运送时，变更运输法规的地点。该转发地点同时是： ——国际货约—国际货协联运：国际货约规定的运到地和国际货协规定的发站； ——国际货协—国际货约联运：国际货协规定的到站和国际货约规定的货物承运地。
国际货约/国际货协运单	本指导手册附件 5 规定的国际货约/国际货协运单，是适用国际货约和国际货协的国家间联运中证明国际货约和国际货协运输合同缔结的文件。
非常规货物	在国际货约范围内适用铁盟 502-1 备忘录规定的以下定义：“如果参照铁路建筑物、设施和车辆参数，货物因其外部尺寸、重量或性质，给参与运送的承运人带来很大难度，因而只在特定的技术和生产条件下才准许运送，则该货物为非常规货物。”
承运人	与发货人缔结运输合同的缔约承运人，或者根据该合同承担责任的接续承运人。 当国际货约承运人不是铁路运输公司（如国内法律允许）时，该承运人委托其办理铁路运输的铁路运输公司，即作为接续承运人、实际承运人或者根据国际货约第 40 条提供服务的人。
支付人	发货人或收货人委托其履行运送费用支付义务、由发货人在运单中注明作为支付人并与相关承运人签订协议的人（国际货协第 31 条“运送费用和违约金的支付”）。
封 印	本指导手册中的“封印”指封印和锁封装置。
实际承运人	未与发货人签订运输合同，但承运人部分和全部委托其进行铁路运送的承运人。此概念仅在国际货约运输合同范围内适用。

3. 指导手册的目的

本指导手册包括国际货约/国际货协运单样式及其填写和使用规则。它可用于代替在转发地点从国际货协运单向国际货约运单改办，或者从国际货约运单向国际货协运单改办的传统运输体系。

4. 适用范围

本指导手册对国际铁路运输委员会成员及其客户，以及国际货协参加者及其收、发货人均具有约束力，并适用于以下货物：

- 既适用国际货约统一法律规定，又适用国际货协的货物；
- 按国际货约/国际货协运单提交运送的货物；
- 本指导手册附件 1 所载的国际货约和国际货协承运人运送的货物；
- 在转发地点由国际货约或国际货协承运人承运的货物。

在国际货约范围内，本指导手册的规定仅在客户与承运人之间，以及承运人相互间有此约定的情况下方可适用。采用国际货约/国际货协运单也证明有此约定。在国际货协范围内，本指导手册的规定仅在适用本指导手册的国际货协参加者声明的经路上适用。

B、纸质/电子运单的一般规定

5. 法律基础

国际货约/国际货协运单的依据是国际货约第 6 条第 8 项和国际货协第 13 条。

6. 适用条件

本指导手册规定，国际货约/国际货协运单在国际货约范围内作为国际货约运单使用；而在国际货协范围内作为国际货协运单使用。同时这也适用于将国际货约/国际货协运单作为海关文件使用的情况。

7. 运单内容

关于运单内容和填写方面的说明载于本指导手册附件 2。

8. 语文

8.1 纸质运单和电子运单打印版各栏名称

各栏名称用两种或三种（在必需情况下）语文印制，其中一种语文应为俄文，而另一种语文为德文或英文或法文。

在往/自中华人民共和国运送时，各栏名称另用中文印制^①。

8.2 运单的填写

运单中事项用下列语文填写：

a) 同时涉及国际货约和国际货协运输合同的各栏：俄文和德文（或英文或法文^①）。在往中华人民共和国运送中，运单可另用中文填写。

b) 仅涉及国际货约运输合同的各栏：德文或英文或法文^①。

c) 仅涉及国际货协运输合同的各栏：俄文。在往中华人民共和国运送时，运单可另用中文填写。

9. 转发地点

转发地点一览表载于本指导手册附件 3。

10. 合同各方

10.1 从适用国际货约统一法律规定的国家发送时：

运单中的发货人即国际货约运输合同的发货人，同时是国际货约运输合同的收货人和国际货协运输合同的发货人。

国际货约运输合同的最后一个承运人有权且有责任为了发货人的利益，在转发地点根据发货人的指示行事。

10.2 从适用国际货协的国家发送时：

运单中的发货人即国际货协运输合同发货人，同时是国际货协运输合同收货人和国际货约运输合同的发货人。

国际货协运输合同最后一个承运人有权且有责任为了发货人的利益，在转发地点根据发货人的指示行事。

①运输合同各方可以商定用其他语文取代德、英、法三种语文中的一种。在根据《国际铁路危险货物运送规则》运送危险货物时，只有该国际货约运输合同涉及的国家才可以商定这种与运单内容的差别。

本述脚注只涉及国际货约运输合同。

11. 费用支付

除发货人与承运人之间签有特殊协议外，均适用下列规定：

11.1 从适用国际货约统一法律规定的国家发送时：

与国际货约运输合同有关的费用，由发货人支付。

收货人有义务支付与国际货协运输合同有关的运送费用。
如果收货人通过支付人支付运送费用，则发货人应在运单上注明这些支付人。

11.2 从适用国际货协的国家发送时：

发货人有义务支付与国际货协运输合同有关的运送费用。
如果发货人通过支付人支付运送费用，则发货人应在运单上注明这些支付人。

与国际货约运输合同有关的费用，由收货人支付。

12. 责任、国际货约/国际货协商务记录、国际货约/国际货协赔偿请求、赔偿款额的支付

12.1 责任

国际货约统一法律规定和国际货协中有关责任的规定不因采用国际货约/国际货协运单而改变。

12.2 国际货约/国际货协商务记录

根据国际货约第 42 条或国际货协第 29 条编制国际货约/国际货协商务记录。

国际货约/国际货协商务记录的办理说明及样式载于本指导手册附件 8 和附件 8.1 以及本指导手册附件办事细则。

12.3 国际货约/国际货协赔偿请求

12.3.1 基本规定

按国际货约/国际货协运单办理运送时，货物灭失、短少、毁损（腐坏）的赔偿请求的提出和审查，按国际货约的规定（国际货约第 43-45 条）和国际货协的规定（国际货协第 46 条）的规定，以及下列规定办理。

12.3.2 国际货约运输合同有效范围内提出的国际货约/国际货协赔偿请求的审查

如受理赔偿请求的国际货约承运人确定，损失不是或部分是在国际货约运输合同有效范围内造成的，则该承运人就赔偿请求涉及国际货约责任的部分做出决定，并将此决定通知权利人。

为了在国际货协运输合同有效范围内进一步审查，受理赔偿请求的国际货约承运人应将赔偿请求及全部随附文件寄送国际货协受理承运人^①（本指导手册附件 9），并将此事通知权利人。

国际货协受理承运人审查赔偿请求，并将其审查结果通知受理赔偿请求的国际货约承运人。

受理赔偿请求的国际货约承运人应将赔偿请求的最终审查结果通知权利人。

国际货约运输合同有效范围内的诉讼时效期限，自向权利人做出答复或将赔偿请求及全部随附文件继续寄送国际货协受理承运人时起，继续开始计算。

12.3.3 国际货协运输合同有效范围内提出的国际货约/国际货协赔偿请求的审查

如国际货协受理承运人（本指导手册附件 9）确定，损失不是或部分是在国际货协运输合同有效范围内造成的，则该承运人就赔偿请求涉及国际货协责任的部分作出决定，并将此决定通知赔偿请求人。

为了在国际货约运输合同有效范围内进一步审查，国际货协受理承运人应将赔偿请求及全部随附文件寄送国际货约缔约承运人/最终承运人^②（本指导手册附件 9），并将此事通知赔偿请求人。

国际货约缔约承运人/最终承运人审查赔偿请求，并将审查结果通知国际货协受理承运人。

国际货协受理承运人将审查赔偿请求的最终结果通知赔偿请求人。

① 国际货协发送路受理承运人——从国际货协运输合同有效范围至国际货约运输合同有效范围运送时；
国际货协到达路受理承运人——从国际货约运输合同有效范围至国际货协运输合同有效范围运送时。

② 国际货约缔约承运人——从国际货约运输合同有效范围至国际货协运输合同有效范围运送时；
国际货约最终承运人——从国际货协运输合同有效范围至国际货约运输合同有效范围运送时。

12.3.4 地址一览表

审查国际货约/国际货协赔偿请求的承运人地址一览表载于本指导手册附件 9。

12.4 赔偿款额的支付

12.4.1 一般规定

按国际货约/国际货协运单办理运送时，货物发生灭失、短少、毁损（腐坏）的赔偿款额，应由受理赔偿请求的国际货约承运人或国际货协受理承运人向权利人或赔偿请求人支付。

如果受理赔偿请求的国际货约承运人不能直接向赔偿请求人支付其承认的赔款额，或国际货协受理承运人不能直接向权利人支付其承认的赔款额，则按下列规定办理支付。

12.4.2 根据第 12.3.2 项承认赔款额的支付

当受理赔偿请求的国际货约承运人收到国际货协受理承运人的赔款额后，由该承运人向权利人支付国际货协承运人承认的赔款额。

12.4.3 根据第 12.3.3 项承认赔款额的支付

当国际货协受理承运人收到受理赔偿请求的国际货约承运人的赔款额后，他应向赔偿请求人支付国际货约承运人承认的赔款额。

12.4.4 与支付已承认赔款额相关的清算

受理赔偿请求的国际货约承运人和国际货协受理承运人之间的清算，根据相互间协议办理。

13. 封印

从适用国际货约统一法律规定的国家发送时，适用下列特别规定：

- a) 未施加海关或其他行政部门封印的棚车，由发货人或者发送承运人根据他们之间的协议施封。
- b) 发货人应对以载货状态交付运送的封闭结构多式运输单元施封。
- c) 封印的数量和记号应记入运单第 26 栏“海关和其他行政部门的封印”和第 20 栏“发货人或发送承运人的封印”。

14. 许可、商定

14.1 地址一览表

接收下列有关许可和商定运送申请的部门地址一览表载于本指导手册附件 4。

14.2 从适用国际货约统一法律规定的国家发送时：

14.2.1 商定运送

仅在与参加运送的国际货协承运人预先商定后，方可运送下列货物：

- a) 单件重量超过 60 吨的货物。
- b) 长度超过 18 米的货物。
- c) 超过国际货协附件第 5 号所载的货物运送时所经过的任一铁路装载限界的货物。
- d) 换装联运中使用特种平车运送的货物。
- e) 经不同轨距铁路运送的自轮运转机车车辆。

商定程序：

发货人（不晚于国际货约运送开始前一个月）

↓

国际货约承运人（国际货约运输合同规定的发送承运人）

↓

国际货协承运人（在转发地点）

↓

国际货约承运人（国际货约运输合同规定的发送承运人）

↓

发货人

在与参加运送的其他国际货协承运人商定后，转发地点的国际货协承运人通报运送许可号码。该号码记入国际货约/国际货协运单第 7 栏“发货人声明”。

14.2.2 易腐货物

未装入机械冷藏车或带温度调节设备的车辆的易腐货物，仅在与参加运送的国际货协承运人预先商定后，方可承运。

商定程序：

发货人（不晚于国际货约运送开始前 7 天）

↓

国际货约承运人（国际货约运输合同规定的发送承运人）

↓

国际货协承运人（在转发地点）

↓

国际货约承运人（国际货约运输合同规定的发送承运人）

↓

发货人

在此情况下，发货人应在国际货约/国际货协运单第 20 栏“货物名称”中作下列记载：“易腐货物——全程不需检查和保持特殊温度”。

在与参加运送的其他国际货协承运人商定后，转发地点的国际货协承运人通报运送许可号码。该号码记入国际货约/国际货协运单第 7 栏“发货人声明”。

14.2.3 无包装或包装不充分的货物

无包装或包装不充分的货物，仅在参加运送的国际货协承运人间预先商定后，方可承运。

商定程序：

发货人（不晚于国际货约运送开始前 14 天）

↓

国际货约承运人（国际货约运输合同规定的发送承运人）

↓

国际货协承运人（在转发地点）

↓

国际货约承运人（国际货约运输合同规定的发送承运人）

↓

发货人

在与参加运送的其他国际货协承运人商定后，转发地点的国际货协承运人通报运送许可号码。该号码记入国际货约/国际货协运单第 7

栏“发货人声明”。

14.3 从适用国际货协的国家发送时：

14.3.1 商定运送

为运送货物，国际货协缔约承运人应与转发地点的国际货约承运人预先商定运送。

此种商定申请，应按每一运行经路和确定的运送时间提出，最晚不迟于运送开始前 7 天，对国际货约规定的非常规货物（同时包括在某些线路区段），不迟于运送开始前一个月。申请中至少应包含运行径路和货物名称等内容。在与参加运送的国际货约承运人审查申请后，转发地点的国际货约承运人将商定号码，以及从发站开始应遵守的特殊条件（如有必要）通知国际货协缔约承运人。商定号码应记入运单第 64 栏“承运人的声明”。此时，应遵守第 15.1 项规定。

对在国际货约范围内（包括在某些线路区段）作为非常规货物运送的货物，转发地点的国际货约承运人还应将相应的商定号码通知国际货协缔约承运人。该号码记入国际货约/国际货协运单第 7 栏，与代码 11 对应。

如果某些货物与申请和许可的资料不符，则国际货协缔约承运人可向转发地点的国际货约承运人征询意见，能否适当扩大许可适用范围，或须办理新的许可。在处理征询事项后，转发地点的国际货约承运人将结果通知国际货协缔约承运人。

15. 海关手续

15.1 关于海关安全程序和其他海关程序的义务

进入欧盟境内之前应保证履行其现行海关规定和有关海关安全的条款。

如果在欧盟（EC）或者 EC EFTA 通用货物手续协定各方境内，采用简化的铁路货物海关手续，则对从适用国际货协国家发送的货物，国际货协缔约承运人必须在货物达到欧盟境内之前，在国际货约

/国际货协运单中注明国际货约缔约承运人和主要责任人（主体）。为此，转发地点的国际货约承运人将运单第 66 栏规定的事项，以及第 14.3.1 项规定的商定号码通知国际货协缔约承运人。

15.2 账单的随附

从适用国际货约统一法律规定的国家发送货物时，发货人应将货物账单附在运单上。

16. 危险货物

危险货物仅在其符合 RID 规则规定及国际货协附件第 2 号规定的情况下，方可运送^①。

17. (预留)

18. 运送用具

18.1 经由波兰和罗马尼亚运送货物时：

如国际货约与国际货协承运人未签订特别协议，则国际货约承运人的运送用具（篷布等）仅随货物运至换装地点。

客户的运送用具随货物运至到站。

18.2 经由保加利亚、匈牙利、斯洛伐克和扎斯尼茨—穆克兰—克莱佩达轮渡运送货物时：

运送中不准许使用国际货约承运人的运送用具（篷布等）。

客户的运送用具随货物运至到站。

C、纸质运单

①发送承运人可提供必要的资料。

可按以下地址获取 RID 规则：

国际铁路运输政府间组织

Zwischenstaatliche organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF)

Gryphenhubeliweg 30

CH3006 Bern

电话：+4131-3591010

传真：+4131-3591011

E-mail:info@otif.org

Web:www.otif.org

国际货协附件第 2 号可在转发地点从国际货协承运人处获取，地址见本指导手册附件 4

19. 样式

国际货约/国际货协运单样式载于本指导手册附件 5。运单由 6 张连续编号的 A4 纸组成：

运单各张		运单各张领收人
顺号	名称	
1	运单正本	收货人
2	运行报单	向收货人交付货物的承运人
国际货约 5 国际货协 3	运单副本	发货人
4	货物交付单	国际货约—国际货协联运：向收货人交付货物的承运人 国际货协—国际货约联运：不使用
国际货约 3 国际货协 5	货物到达通知单/海关	国际货约—国际货协联运：收货人/海关 国际货协—国际货约联运：到达承运人/海关
6	货物发送通知单	国际货约—国际货协联运：发送承运人 国际货协—国际货约联运：不使用

从适用国际货协的国家发送货物时，发货人应编制补充运行报单，即：国际货协缔约承运人两份；国际货协每个接续承运人各一份。补充运行报单的样式载于本指导手册附件 5.1。

从适用国际货约统一法律规定的国家发送货物时，补充运行报单由换装/换轮地的国际货协承运人编制，即：使用运行报单复印件并加盖日期戳证明。

如果借助打印机印制运单，必须遵守下列条件：

——内容：与样式一致。

——格式：尽量减少与样式的差别。

国际货约/国际货协运单各张背面可用单独（附加）纸张打印。

20. 按一份国际货约/国际货协运单运送的多个车辆和集装箱

在符合执行下列条件的情况下，经发货人和参加运送的承运人事

先商定，可按一份国际货约/国际货协运单运送多个车辆和集装箱，并附国际货约/国际货协车辆/集装箱清单：

- 同一发货人、同一收货人；
- 同一承运地/同一发站；
- 同一交付地/同一到站；
- 同类货物（如无其他协议）。

国际货约/国际货协车辆清单和国际货约/国际货协集装箱清单样式及填写说明载于本指导手册附件 7.1~7.4。

从按一份运单运送的车辆或集装箱中摘下车辆或集装箱的办法，载于本指导手册附件 7.5。

D、电子运单

21. 国际货约规定的同等功能原则（国际货约第 6 条第 9 项）

运单包括其副本也可以电子记录数据的格式编制，而这些数据可转换成书面可读符号。记录和处理数据所采用的方法应具有同等功能，特别是在包含这些数据的运单的证明效力方面。

22. 适用国际货协的承运人、发货人、收货人之间的协议原则

运输合同可以通过电子运单形式办理。电子运单履行纸质运单的功能，是与整套纸质运单数据相同的整套电子数据。必要时电子运单及其补充清单可按本指导手册附件 5 的格式打印在纸上。如根据国际货协规定修改列入电子运单的数据，则应保存原始数据。

23. 国际铁路货物联运电子数据交换协定（电子数据交换协定）

承运人和客户（发货人/收货人）根据合同确定需要交换的信息，以及电子运单数据交换种类和方法。

24.（预留）

E、附 则

25. 修改和补充

1. 依据国际铁路运输委员会和铁组的共同决议可对本指导手册中涉及国际货约和国际货协运输合同的内容进行修改和补充。

2. 国际铁路运输委员会成员和国际货协参加者应将本指导手册附件 1、附件 3、附件 4、附件 9 中的修改补充事项，同时通知国际铁路运输委员会秘书处和铁组委员会。这些修改补充事项自国际铁路运输委员会秘书处和铁组委员会将其公布 14 天后生效。

3. 仅涉及国际货约运输合同的修改补充事项，国际铁路运输委员会秘书处应在这些修改补充事项生效的 45 天前通报铁组委员会。

4. 仅涉及国际货协运输合同的修改补充事项，铁组委员会应在这些修改补充事项生效 45 天前通知国际铁路运输委员会秘书处。”

26. 关于适用（终止适用）的声明

国际铁路运输委员会成员和国际货协参加者应将自方关于开始或终止依据本指导手册办理运送的声明同时寄往国际铁路运输委员会秘书处和铁组委员会，并注明本指导手册附件 1 所规定的事项。这些声明自国际铁路运输委员会秘书处和铁组委员会公布之后第 2 个月的 1 日起生效。

**适用本指导手册的国际铁路运输委员会成员和
国际货协参加者一览表及经路**

1. 国际铁路运输委员会成员:	2. 国际货协参加者:
阿塞拜疆铁路股份公司 (AZ)	阿塞拜疆共和国
波罗的海穆克兰港口铁路有限责任公司 (BPRM)	白俄罗斯共和国
保铁货运股份公司 (BDZ TP)	保加利亚共和国
罗马尼亚铁路集团(GFR)	匈牙利
吉肖富货运股份公司 (GYSEV CARGO)	格鲁吉亚
爱沙尼亚ERS股份公司 (ERS Railways)	哈萨克斯坦共和国
伊朗伊斯兰共和国铁路 (RAI)	中华人民共和国
德国国际运输物流有限公司 (ITL)	吉尔吉斯共和国
德铁申克股份公司 (德国) (DB Schenker Rail Deutschland)	拉脱维亚共和国
德铁申克公司 (波兰) (DB Schenker Rail Polska)	立陶宛共和国
立陶宛海运股份公司 (AB DFDS Seaways Lithuania)	摩尔多瓦共和国
拉脱维亚铁路 (LDZ)	蒙古国
立陶宛铁路股份公司 (LG)	波兰共和国
波兰国家铁路 (PKP AG)	俄罗斯联邦
国际铁路运输股份公司 (Railtrans international)	斯洛伐克共和国
奥地利铁路货运股份公司 (RCA)	乌克兰
Carrier铁路货运股份公司(RCC)	爱沙尼亚共和国
匈牙利铁路货运股份公司 (RCH)	
比利时铁路 (SNCB/NMBS)	
斯洛伐克铁路货运股份公司 (ZSSK CARGO)	
意大利国家铁路 (Trenitalia S.p.A.)	
乌克兰国家铁路管理总局 (UZ)	
卢森堡铁路货运公司 (CFL Cargo)	
捷克铁路货运股份公司(CDC)	
罗马尼亚国有铁路货运股份公司(CFR Marfa)	
法国国有铁路公司 (SNCF)	
南高加索铁路股份公司 (SCR)	
瑞士联邦铁路 (SBB)	
斯洛文尼亚铁路 (SŽ)	
斯洛伐克铁路运输公司(С3ДС)	

3. 经路

3.1 前言

本指导手册适用于本附件第 3.2 项和第 3.3 项所指经路。

本指导手册还可在适用于国际货约承运人、国际货协承运人、发货人和收货人间商定的其他经路使用。商定办法载于第 3.4 项。

3.2 国际货约承运人

本指导手册适用于客户与承运人间，以及承运人相互间约定的经路。(见本指导手册第 4 项第 2 段)。

3.3 国际货协参加者

阿塞拜疆共和国

所有经路

白俄罗斯共和国

所有经路

保加利亚共和国

经瓦尔纳 (渡轮) 的所有过境运输

匈牙利共和国

所有经路

格鲁吉亚

所有过境经路

哈萨克斯坦共和国

1) 所有过境经路

2) 进口运送

中华人民共和国

经阿拉山口、满洲里、二连、绥芬河、霍尔果斯铁路口岸开行的中国至欧洲国家及返程方向的集装箱列车。

吉尔吉斯共和国

所有经路

拉脱维亚共和国

所有经路

立陶宛共和国

所有过境经路

摩尔多瓦共和国

1) 过境经路：

新萨维茨卡亚—朱尔朱列什季

韦尔奇涅茨—温格内

克里瓦—奥克尼察—基希讷乌—凯纳里—朱尔朱列什季
韦尔奇涅茨—奥克尼察—基希讷乌—凯纳里—朱尔朱列什季

2) 出口和进口区段:

韦尔奇涅茨—温格内

温格内—宾杰尔-2

凯乌申—朱尔朱列什季

比萨拉比亚斯卡—卡古尔

贝尔齐—斯洛博济亚—雷布尼察

克里瓦—奥克尼察

蒙古国

所有经路

俄罗斯联邦

所有经路

波兰共和国

- 1) 波铁货运股份公司——所有过境经路
- 2) 波铁宽轨冶金工业专用线有限责任公司——赫鲁别舒夫(宽轨专用线)一斯拉夫库夫(宽轨专用线)

- 3) 巴尔杰克斯有限责任公司—马莫诺沃—赫鲁谢里
斯洛伐克共和国

1) 进口和出口运送

至/自开办货运业务的所有车站

2) 所有过境经路:

切尔纳(蒂萨河畔)

马捷夫采

TDK 多布拉¹

乌克兰

1) 所有经路

2) 铁路-轮渡联运:

伊利乔夫斯克(轮渡, 乌克兰)—波季(格鲁吉亚);

伊利乔夫斯克(轮渡, 乌克兰)—巴统(格鲁吉亚);

伊利乔夫斯克(轮渡, 乌克兰)—瓦尔纳(轮渡, 保加利亚共和国)

爱沙尼亚共和国

所有经路

3.4 商定办法

3.4.1 申请

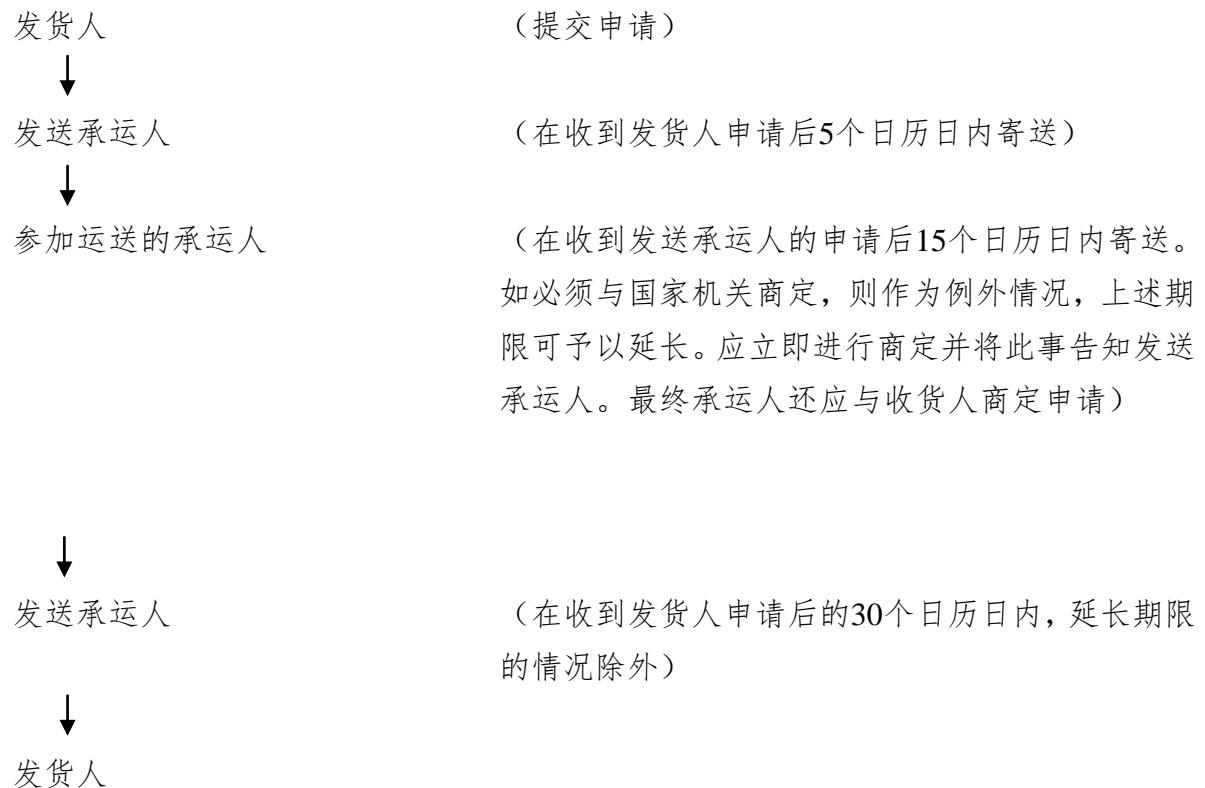
商定经路的申请书应至少包含以下信息:

¹办理大吨位集装箱作业。

——经路，包括转发地和换装/换轮地点；
——参加运送的承运人；
——收货人；
——发送种别（整车或集装箱）；
——货物名称。

申请用两种文字写成，一种是俄文，另一种是德文或英文或法文。

3.4.2 方法和期限



申请和答复应通过电子邮件、传真或电报转送。

3.4.3 按本指导手册附件 4 中所载地址寄送申请。

国际货约/国际货协运单填写说明

1. 国际货约/国际货协运单各栏及其内容

备注：

——除非发货人与承运人之间有特殊协议，第 1-29 栏由发货人填写，但第 26 栏“海关记载”除外。

——某些栏划有虚线则表示，如该栏篇幅不足，则填写的内容可以超出该栏界限。但是，如触及其他栏，这些栏中信息的含义不应被曲解。即使利用了这种可能性，如果篇幅仍然不足，则应使用补充清单，并将其作为国际货约/国际货协运单的组成部分。补充清单的尺寸应与国际货约/国际货协运单一致，份数应与运单张数一致。在补充清单中应至少注明货批识别号码、货物承运日期和运单篇幅未能容纳的信息。在国际货约/国际货协运单第 9 栏中须注明这些补充清单。

——第 7、13、14、63、64、65 栏内容以代码形式填写，部分内容用文字填写。为保持单个代码的含义唯一，应在公文中注明栏目编号（如，第 7 栏代码 1 可表示为“代码 7.1”）。

——事项类别：

O 必填事项；

Y 附带条件事项（如果履行条件，则为必填事项）；

Φ 选填事项。

——运输合同：

国际货约 / 国际货协 既属于国际货约运输合同又属于国际货协运输合同的事项

国际货约

仅属于国际货约运输合同的事项

国际货协

仅属于国际货协运输合同的事项

1.1 正 面

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容																				
1	O	国际货约/国际货协 国际货约	发货人: 名称、通信地址、签字, 如果可能, 注明电话号或传真号(连同国际区号), 或者电子邮箱。此时, 应遵守本指导手册第10项的规定。 如发货人和承运人之间无专门协议, 则用第69栏的发送标识代替签字(见国际货约第6条第3项)。																				
2	Φ	国际货约/国际货协	发货人代码: 如果没有代码, 则应根据承运人的指示填写。																				
3	Φ	国际货约 国际货协	已付运送费用客户/支付人代码 (如果不是指发货人): 在没有客户/支付人代码时, 如第13栏或第14栏内容中含有该代码, 则可由承运人填写。 代码可由缔约承运人根据发送国国内法律填写。																				
4	O	国际货约/国际货协	收货人: 名称、通信地址, 如果可能, 则注明电话或传真号, 或者电子邮箱。此时, 应遵守本指导手册第10项的规定。																				
5	Φ	国际货约/国际货协	收货人代码: 如果没有代码, 则需根据承运人的指示填写。																				
6	Φ	国际货约 国际货协	未付运送费用客户/支付人代码 (如果不是指收货人) 在没有客户/支付人代码时, 如第13栏或14栏内容中含有该代码, 则可由承运人填写。 代码可由交付货物的承运人根据到达国国内法律填写。																				
7			<p>对承运人有约束力的发货人声明 在使用代码1、2、6、7、8、24时, 应注明代码及其含义; 在使用其他代码时, 仅注明附带相应信息的代码。</p> <table> <thead> <tr> <th>代码</th> <th>含义</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Y 国际货约</td> <td>1 收货人无权处置货物</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约</td> <td>2 认可的收货人(依据海关法)</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约/国际货协</td> <td>3 货物押运人____(姓名,身份证件号码)</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约/国际货协</td> <td>4 满载重量(kg) (对未清洗的气体罐车满载重量, 见RID规则第5.4.1.2.2条c)项/国际货协附件第2号第5.4.1.2.2条c)项)</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约/国际货协</td> <td>5 发生危险货物非常情况或事故时的紧急电话号码</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约</td> <td>6 不允许授权实际承运人</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约</td> <td>7 承运人装车</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约</td> <td>8 承运人卸车</td> </tr> <tr> <td>Y 国际货约</td> <td>9 规定的运到期限: ____</td> </tr> </tbody> </table>	代码	含义	Y 国际货约	1 收货人无权处置货物	Y 国际货约	2 认可的收货人(依据海关法)	Y 国际货约/国际货协	3 货物押运人____(姓名,身份证件号码)	Y 国际货约/国际货协	4 满载重量(kg) (对未清洗的气体罐车满载重量, 见RID规则第5.4.1.2.2条c)项/国际货协附件第2号第5.4.1.2.2条c)项)	Y 国际货约/国际货协	5 发生危险货物非常情况或事故时的紧急电话号码	Y 国际货约	6 不允许授权实际承运人	Y 国际货约	7 承运人装车	Y 国际货约	8 承运人卸车	Y 国际货约	9 规定的运到期限: ____
代码	含义																						
Y 国际货约	1 收货人无权处置货物																						
Y 国际货约	2 认可的收货人(依据海关法)																						
Y 国际货约/国际货协	3 货物押运人____(姓名,身份证件号码)																						
Y 国际货约/国际货协	4 满载重量(kg) (对未清洗的气体罐车满载重量, 见RID规则第5.4.1.2.2条c)项/国际货协附件第2号第5.4.1.2.2条c)项)																						
Y 国际货约/国际货协	5 发生危险货物非常情况或事故时的紧急电话号码																						
Y 国际货约	6 不允许授权实际承运人																						
Y 国际货约	7 承运人装车																						
Y 国际货约	8 承运人卸车																						
Y 国际货约	9 规定的运到期限: ____																						

栏目 顺号	类别	运输合同		栏目名称/内容
7	Y	国际货约/国际货协	10	履行行政部门的手续____(见国际货约第15条/国际货协第22条):
	Y	国际货约	11	有关由某一确定的权力机关或协议规定的机关提供给承运人的文件, 以及提供这些文件的地点的事项, 见国际货约第15条第1项和国际货协第11条第1项第3段; 在纸质运单中用代码和文字注明这些文件, 在电子运单中仅用代码表示; 对每个代码, 可在附加文字栏中记载相应说明; 确定文件代码时, 应使用联合国电子数据交换 (ООН/ЭДИФАКТ) 1001 代码表 (www.unece.org)。附加记载, 见国际货约第4条第15项和国际货协第11条第1项。
	Y	国际货约	16	非常规货物: _____ (参加运送的所有承运人/基础设施管理者商定号码), 见本指导手册第14项。
	Y	国际货约	17	其他声明: _____ (被授权人名称, 实际承运人名称, 要求在运行途中监管货物等)
	O	国际货协	18	根据确定货物重量的方法, 记载: “用衡器” (注明衡器类型)、“按标记重量”、“按标准重量”、“丈量法”、“计量法”、“计量器”。
	O	国际货协	19	装车(发货人或承运人)
	Y	国际货协	20	运送已由____商定 (承运人简称以及参加运送的所有承运人商定号码, 商定文件号码和日期)
	Y	国际货协	21	运送已由____商定 (承运人简称以及参加运送的所有承运人商定号码和日期, 见本指导手册第14.2.3项)
	Y	国际货协	22	运送已由____商定 (承运人简称以及参加运送的所有承运人商定号码和日期, 见本指导手册第14.2.3项)
	Y	国际货协	23	支付人 (支付人向其支付运送费用的国际货协承运人简称, 支付人名称和代码)。
	Y	国际货协		其他声明 ____ (绕路运输时注明具体运送经路); ____发生货物运送或交付阻碍时如何处置货物的指示; ____运送易腐货物时的保护措施和保温制度;

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容
	Y	国际货约	<p>——托运货物时查明的发货人所提供车辆、多式运输单元破损情况的描述；</p> <p>——运送机动车辆、机械时，注明“易破碎零件不加防护运送”、“第____号机械的钥匙”；</p> <p>——如经不同轨距铁路运送，注明同承运人商定的货物（包括空车）运送办法，记载：“换装到另一轨距车辆”、“更换到另一轨距车辆转向架（如有换轮合同，则记载合同号及其缔结日期）”或“采用变距轮对”；</p> <p>——发货人对其在运单上所作修改的声明；</p> <p>——运送冻结货物时，注明货物含水量百分比和采取的预防措施（“冻结货物”、“撒入石灰的数量占____%”、“用油处理的数量占____%”，“分层垫入锯末”等）；</p> <p>——押运人权利范围。</p> <p>24 按限制数量包装的危险货物，每一车辆或多式运输单元内的货物总毛重超过8 t。</p>
8	Φ	国际货约/国际货协	<p>发货人的标注/合同号：</p> <p>—国际货约→国际货协联运：填写发货人的标注。</p> <p> 将与进口商的合同号列入第15栏</p> <p>—国际货协→国际货约联运：填写与出口商的合同号</p>
9	Y	国际货约/国际货协	<p>发货人添附的文件：</p> <p>运单上添附的运送所需的添附文件一览表。如添附数份文件，则注明份数。</p> <p>如有补充清单，须注明。在发货人根据RID规则第5.4.5项/国际货协附件第2号提出危险货物申请时，将该文件视为补充清单。</p> <p>对发货人在纸质运单上添附的文件，应注明代码和文字，在电子运单上，只用代码表示；对每个代码，还可在附加文字栏记载相应说明；确定文件代码时，应使用联合国电子数据交换（ООН/ЭДИФАКТ）1001代码表（www.unece.org）。</p> <p>如运单中记载的添附文件将在运送途中被取下，则应在文件名称之后注明将取下这些文件的铁路简称，记载“给（取下文件的铁路简称）”。</p>
10	O	国际货协/ 国际货约	<p>运到地：</p> <p>—国际货约→国际货协联运：填写到站和到达路(简称，</p>

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容
			见本附件第3项) —国际货协→国际货约联运：填写运到地、车站和国家
11	Φ	国际货约	运到地代码 如果没有代码，可由承运人填写。
12	O	国际货约/国际货协	车站代码 货物运到地车站的国际代码（国际货约），或到站的国际代码（国际货协）：国家铁路的两位代码+车站六位代码。如果没有代码，承运人须填写（见本附件第4项）。
13	Y	国际货约	商务条件 代码 条件 1 经路 2 运量 3 运送委托的承运人，线路，身份 4 规定的国境站____ (对于非常规货物) 5 其他条件____ (例如：在国际货约范围内注明其他客户合同号或运价规程号。与第1个承运人路线有关的客户合同号或运价规程号载入第14栏)
	Y	国际货约	6 按与缔约承运人商定的货物运送经路，注明出口国境站及其代码，发送国铁路简称，过境国铁路简称。在有轮渡参与货物运送时，应注明港口名称，以及自水运移交或移交至水运的港口站名称。
	Y	国际货约/国际货协	如从出口国境站有可能通过邻国的几个进口国境站运送货物，则还应注明将办理运送的进口国境站名称。
14	Y	国际货约	客户合同号或运价规程号： 填写客户合同号或运价规程号，并在其前面注明代码。代码1表示客户合同，代码2表示运价规程。
15	Φ	国际货约/国际货协	对承运人无约束效力的记载： 发货人给收货人的有关该批货物的通知。承运人对这些记载事项不承担任何义务。
		国际货协	国际货约→国际货协联运中可填写与进口商的（供货）合同号。
16	O	国际货约	承运地： —承运货物的地点（包括车站和国家），日期(月、日、时)。 注：如实际承运情况与发货人提供的资料不符，则接收货

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容
	O	国际货协	物的承运人应在第64栏“承运人的声明”中作相应记载。 ——发站及铁路简称(见本附件第3项),发站代码
17	Φ	国际货约	承运地代码: 承运人在客户合同中将该代码通知客户。如果没有代码,可由承运人填写。
18	O Y	国际货协 国际货约	过境费用: a) 国际货协:按办理运送的相应顺序填写国际货协接续承运人简称,并注明支付该运送费用的支付人名称和代码。 b) 国际货约:如部分线路或全程的清算由其他承运人办理,而不是由发送承运人或运到地的承运人办理,则在左栏中应填写承运人代码或国家代码,以确定应付费路段,而在右栏中填写开据相应数额账单的承运人公司代码。
19	O O O Y Y	国际货约/国际货协 国际货协 国际货协 国际货约 国际货约/国际货协	车号: ——带12位号码的车辆:注明车号。车号还包含车辆种类的信息。 ——其他车辆:注明车号、车辆所属者名称、车辆配属路简称。记载车辆由何方提供: “Π”——承运人提供车辆; “Ο”——发货人提供车辆。 实际由收货人提供的车辆,视为发货人提供的车辆。 ——注明载重量,轴数和车辆自重。 注: ——换装时,划掉初始资料,填写新用车辆资料。 ——按一份运单运送数个车辆时,记载“见所附清单”。
20	Y Y O Y Y	国际货协 国际货约/国际货协 国际货约/国际货协 国际货约 国际货协	货物名称: ——在单独货件上做出记号、标记。 ——货物包装种类,多式运输单元的数量、号码、类型和长度。 ——货物名称,危险货物需填写RID规则第5.4.1章和国际货协附件第2号规定的标志。 ——在海关法有强制要求的情况下,应注明通用系统货物编号。 ——运送易腐货物时,记载“易腐”字样,如使用通风棚车运送货物,同时记载“通风”字样。 其他情况见本指导手册第14.2.2项。

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容
	Y O Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y Y	国际货协 国际货协 国际货约/国际货协 国际货协 国际货协 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约 国际货约	<p>——汽车运输工具识别号。</p> <p>——货物件数，填写数字。</p> <p>——发货人或承运人施加在车辆和多式运输单元上的封印数量和记号。</p> <p>——发货人施加在汽车运输工具上的封印数量和记号。</p> <p>——如使用锁封装置，则填写锁封装置的数量、名称和检查记号，以及货物发送路简称。</p> <p>——对海关监管货物，应附带图文表示牌或印章。</p> <p>——对多式运输单元或车辆，应注明海关主要识别码（Master Reference Number - MRN），并补充记载：</p> <ul style="list-style-type: none"> · 如已提交出口报关单，则注明“E MRN”字样*； · 如发送时已提交报关单，则注明“T MRN”字样*； · 如已提交报关单并附有安全资料，则注明“TS MRN”字样*； · 如综合报关单已在出境时由发货人单独提交，则注明“EXS MRN”字样； · 如综合报关单已在入境时由发货人单独提交，则注明“ENS MRN”字样； <p>*应在第9栏记载添附文件。</p> <p>——对多式运输单元或车辆，应注明纳税行政代码（ARC），并记载“ARC”字样*。</p> <p>*应在第9栏记载添附文件。</p> <p>——对多式运输单元或车辆，如已办理完“第2015/2447号实施规例”（欧盟）第329条第7段规定的通过出境海关检查站的手续，则记载“EXPORT”字样。</p> <p>——在_____铁路（本附件第3项规定的铁路简称）为超限货物。</p> <p>——1520mm轨距敞车类车辆（特种平车除外）装载的非超限货物采用的装载和加固条件：“《技术条件》第_____章第_____项”、“《未规定技术条件》第_____号”、“《地方技术条件》第_____号”或“第_____号示意图”。在国际货约→国际货协联运中，这些事项由进行换装/换轮的承运人填写；在相反方向联运中，这些事项由发货人或承运人（取决于由何人装车）填写。</p>
21	Y	国际货约	<p>非常规货物：</p> <p>如在国际货约范围内国际非常规货物联运方面的现行规章中有此规定，则加上“十”字标记。</p>
22	Y	国际货约/国际货协	RID/国际货协附件第2号： 如果货物符合RID规则/国际货协附件第2号规定，则加上“十”字标记。

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容
23	O	国际货约/国际货协	NHM/ГНГ代码 : 6位。
24	O	国际货约/国际货协	发货人确定的重量 应注明： ——货物毛重（含包装），按NHM/ГНГ代码分别填写； ——多式运输单元的自重和容积； ——货物总重； ——汽车运输工具的重量。
25			办理种别 不填
26	Φ	国际货约/国际货协	海关记载： 该栏供海关部门或海关认可的发货人填写记载事项。
27	Y	国际货协	货物价格： 按国际货协第17条“货物价格的声明”填写货物的声明价格。
28	O	国际货约	办理运单的地点和日期 办理运单的地点和日期（年、月、日）
29	O	国际货约/国际货协	转发地点： 填写本指导手册附件3规定的转发地点。该转发地点同时是： ——国际货约→国际货协联运：国际货约规定的运到地和国际货协规定的发站； ——国际货协→国际货约联运：国际货协规定的到站，国际货约规定的货物承运地。
30	O	国际货约/国际货协	转发地点和时间： 注明实际转发地点和转发地点的接续承运人接收货物和国际货约/国际货协运单的时间（加盖日期戳）。
37	O	国际货约/国际货协	国际货约/国际货协运单： 票据名称和适用规章说明。 该栏右侧：该张运单的号码和名称 这些内容印于纸质运单格式纸上，并保存在电子运单中。
38	Y	国际货协	铁路确定的重量： 如该事项由缔约承运人确定，则记载承运人确定的货物重量。 根据确定货物重量的方法，记载：“用衡器”（注明衡器类型）、“按标记重量”、“按标准重量”、“丈量法”、“计量法”、“计量器”。
39	Y	国际货约	检查： 注明检查结果，以及进行检查的承运人（简称或代码），见国际货约第11条第2项和第3项。
40	Φ	国际货约/国际货协	编码1： 发送时由承运人记载的六位代码栏。必要时，可在此栏填写车次（仅对国际货约运输合同有效）。
41	Φ	国际货约/国际货协	编码2： 发送时由承运人记载的四位代码栏。
42	Φ	国际货约/国际货协	编码3： 发送时由承运人记载的四位代码栏。

栏目 顺号	类别	运输合同	栏目名称/内容
43	Φ	国际货约/国际货协	编码4: 发送时由承运人记载的四位代码栏。
44	Φ	国际货约/国际货协	编码5: 由交付货物的承运人记载的六位代码栏。必要时,可在此栏填写车次(仅对国际货约运输合同有效)。
45	Φ	国际货约/国际货协	编码6: 由交付货物的承运人记载的四位代码栏。
46	Φ	国际货约/国际货协	编码7: 由交付货物的承运人记载的四位代码栏。
47	Φ	国际货约/国际货协	编码8: 由交付货物的承运人记载的四位代码栏。
48	O	国际货约/国际货协	换装后的货物重量: 在货物换装时,进行换装的承运人应填写换装后确定的货物重量。在从一辆车换装到数辆车时,应分别注明每辆车中货物的重量。 注明换装后装载在每一车辆中的货物件数。

国际货约计算运费各项

- a) 计算运费的A项和B项仅对国际货约运输合同有效,且使用统一格式表示。为避免在公文中产生误解,在任何情况下均应标明各项的位置和栏目编号(如A.57)。
- b) 如果所采用的客户协议中规定对运送费用进行集中清算,则将经路上一个计费区段的运费计算办法适用于客户协议的整个经路,无论协议规定的价格是以单独价格还是以总价格形式提出。
- c) 开据账单的每个承运人填写各自的计算运费项。如现有的计算运费各项篇幅不足,应使用补充清单(仅对纸质运单)。

栏号	类别	运输 合同	栏目名称/内容
49	O	国际货约	线路: 计算运费路段两端的国家和车站,或者国境站的国际代码;或者核收费用车站的名称。
50	Y	国际货约	经路代码: 如在客户合同或适用的运价规程中有规定。
51	Φ	国际货约	NHM代码: 填写计算运费所须的NHM代码(可与第23栏中记载的代码不一致)。
52	Y	国际货约	货币: 计费区段的货币代码,另见本附件第2项。
53	Φ	国际货约	计费重量: 按运价类项和NHM分别填写。必须注明作为计算运费基础的车辆和货物的面积(m^2),或者相应的体积(m^3)。
54	O	国际货约	客户合同或适用的运价规程
55	Φ	国际货约	公里/运价区段: 运价里程(公里),或者与运费计算项目起点和终点相对应的车站或国境站间的运价区段。

56	Φ	国际货约	杂费, 减成
57	Φ	国际货约	费率 , 包括可能的补交或减成, 按NHM类项分别填写, 在使用规定运费集中计算的客户合同时, 画空格线。
58	Y	国际货约	费用 : 国际货约运单指导手册第3条规定的费用名称, 并注明单项款额。
59	O	国际货约	支付代码 : 按铁盟920-7备忘录填写关于费用支付的记载事项编码 (2位支付代码、5×2位—发货人支付费用的代码、2位国家代码和6位车站代码【记载至____】)
60	O	国际货约	经路 : 采用国境站代码注明实际运送经路。可补充文字说明。如发生运送阻碍, 必要时应填写新的运送经路, 并记载“由于____变更经路”。
61	Y	国际货约	海关手续 : 必须履行海关或其他行政部门规定的车站名称和代码。
62	Y	国际货约/ 国际货协	国际货约商务记录 : 填写商务记录的号码和编制日期(月、日), 以及编制记录的承运人代码。
63	Y	国际货约	<p>国际货约运到期限延长: 根据国际货约第16条第4项延长运到期限时, 必须注明延长期限的原因代码、开始和结束时间(月、日、时), 以及延长期限的地点。</p> <p>代码 含义</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 履行海关等行政部门的规定(国际货约第15条) 2 检查货物(国际货约第11条) 3 变更运输合同(国际货约第18条) 4 运送阻碍(国际货约第20条) 5 交付阻碍(国际货约第21条) 6 照管货物 7 由于发货人不正确装载引起的装载修整 8 由于发货人不正确装载引起的换装 9 其他原因。
64	Y	国际货约/ 国际货协	<p>承运人的声明:</p> <p>关于补送运行报单/添附文件的记载: “____号车辆/集装箱凭____(日期)由承运人____编制的第____号补送运送报单/第____号添附文件补送”。同时补充记载摘挂的原因。</p>
	O	国际货约	许可号码(见本指导手册第14.3.1项)。
	Y	国际货约	账单已编制____(日期)
	Y	国际货约	账单已寄出____(日期)
	Y	国际货约	必要时, 可记载承运人的如下声明, 如: 运输许可号码、理由充足的补充声明、承运地点和日期(如果与第16栏中发货人的资料不符)、规定的运到期限(如果第7栏中发

	Y	国际货约	<p>货人填写的事项不正确），货物实际交付人的名称和地址（如果不是指缔约承运人）。</p> <p>实际运输合同号和实际承运人代码（由与实际承运人缔结实际运输合同的承运人选填）</p> <p>理由充足的补充声明应以代码的形式填写（见下表），如“第____号补充声明”。在使用代码2、3、4、11、12时，必须准确说明补充声明的原因。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>代码</th><th>含义</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td><td>未包装，见本指导手册第14.2.3项</td></tr> <tr> <td>2</td><td>包装破损____(须准确说明)，见本指导手册第14.2.3项</td></tr> <tr> <td>3</td><td>包装不充足____(须准确说明),见本指导手册第14.2.3项</td></tr> <tr> <td>货物:</td><td></td></tr> <tr> <td>4.1</td><td>状况极差____(须准确说明)</td></tr> <tr> <td>4.2</td><td>毁损____(须准确说明)</td></tr> <tr> <td>4.3</td><td>淋湿____ (须准确说明)</td></tr> <tr> <td>4.4</td><td>冻结____(须准确说明)</td></tr> <tr> <td>5</td><td>由发货人装车</td></tr> <tr> <td>6</td><td>在不宜装货的天气条件下，应发货人要求，由承运人装车</td></tr> <tr> <td>7</td><td>收货人卸车</td></tr> <tr> <td>8</td><td>在不宜卸货的气候条件下，应收货人要求，由承运人卸车</td></tr> <tr> <td></td><td>由于以下情况，国际货约第11条第3项规定的检查无法进行：</td></tr> <tr> <td>9.1</td><td>天气条件</td></tr> <tr> <td>9.2</td><td>在车辆或多式运输单元上施有封印</td></tr> <tr> <td>9.3</td><td>无法触及车辆或多式运输单元中的货物</td></tr> <tr> <td>10</td><td>发货人延误提出根据国际货约第11条第3项规定的检查申请</td></tr> <tr> <td>11</td><td>由于缺少工具未能进行检查____ (须准确说明)</td></tr> <tr> <td>12</td><td>其他声明____(须补充)</td></tr> </tbody> </table>	代码	含义	1	未包装，见本指导手册第14.2.3项	2	包装破损____(须准确说明)，见本指导手册第14.2.3项	3	包装不充足____(须准确说明),见本指导手册第14.2.3项	货物:		4.1	状况极差____(须准确说明)	4.2	毁损____(须准确说明)	4.3	淋湿____ (须准确说明)	4.4	冻结____(须准确说明)	5	由发货人装车	6	在不宜装货的天气条件下，应发货人要求，由承运人装车	7	收货人卸车	8	在不宜卸货的气候条件下，应收货人要求，由承运人卸车		由于以下情况，国际货约第11条第3项规定的检查无法进行：	9.1	天气条件	9.2	在车辆或多式运输单元上施有封印	9.3	无法触及车辆或多式运输单元中的货物	10	发货人延误提出根据国际货约第11条第3项规定的检查申请	11	由于缺少工具未能进行检查____ (须准确说明)	12	其他声明____(须补充)
代码	含义																																										
1	未包装，见本指导手册第14.2.3项																																										
2	包装破损____(须准确说明)，见本指导手册第14.2.3项																																										
3	包装不充足____(须准确说明),见本指导手册第14.2.3项																																										
货物:																																											
4.1	状况极差____(须准确说明)																																										
4.2	毁损____(须准确说明)																																										
4.3	淋湿____ (须准确说明)																																										
4.4	冻结____(须准确说明)																																										
5	由发货人装车																																										
6	在不宜装货的天气条件下，应发货人要求，由承运人装车																																										
7	收货人卸车																																										
8	在不宜卸货的气候条件下，应收货人要求，由承运人卸车																																										
	由于以下情况，国际货约第11条第3项规定的检查无法进行：																																										
9.1	天气条件																																										
9.2	在车辆或多式运输单元上施有封印																																										
9.3	无法触及车辆或多式运输单元中的货物																																										
10	发货人延误提出根据国际货约第11条第3项规定的检查申请																																										
11	由于缺少工具未能进行检查____ (须准确说明)																																										
12	其他声明____(须补充)																																										
65	Y	国际货约	<p>其他承运人：承运人代码，如可能，则用文字注明非缔约承运人的名称和通信地址；如可能，以代码表示的运送线路用文字进行说明；承运人身份（1—接续承运人，2—实际承运人）。</p> <p>该栏仅在除运输合同规定的承运人外，还有其他承运人参与办理运送的情况下，由承运人在发送时填写。</p>																																								
66	O	国际货约	<p>a) 缔约承运人：承运人代码，如可能，则用文字注明缔约承运人的名称和通信地址，以及签字。如发货人与承运人之间无专门协议，则用第69栏的发送标识代替签字（见国</p>																																								

	Y	国际货约	<p>际货约第6条第3项)。</p> <p>b) 简化的铁路货物海关手续:</p> <p>如果合同规定的承运人所在地位于在欧盟或其他任一EC-EFTA通用货物手续协定参加国境内，则可在该方框内打上十字标记，声明适用“第2106/341号委托条例”（欧盟）第25条和第31-44条，或者EC-EFTA通用货物手续协定相应条款规定的简化的铁路货物海关手续。这样，该承运人做出了对自己有约束效力的声明，即所有接续承运人，以及在某些情况下实际承运人均有权采用简化的铁路货物海关手续。从而，缔约承运人成为该批货物的主要责任人（主体）。</p> <p>如果缔约承运人所在地不在欧盟或其他任一EC-EFTA通用货物手续协定参加国境内，则缔约承运人以欧盟成员国中第一个接收货物的承运人的名义并通过该承运人提出关于采用简化的铁路货物海关手续的声明。这样，该承运人做出了有约束效力的声明，即所有接续承运人，以及在某些情况下实际承运人均有权采用简化的铁路货物海关手续。从而，缔约承运人成为该批货物的主要责任人（主体）。仅在缔约承运人有权注明其代码时，才可注明代码。在国际货协→国际货约联运中，应填写第66栏a)、b)中资料，见本指导手册第15.1项。</p>
67	O O	国际货约 国际货协	<p>到达日期:</p> <p>货物到达到达站的日期（年、月、日），承运人可填写领收号。货物到达到达站后，交付货物的承运人加盖日期戳。</p>
68	Y	国际货约	<p>已提交: 填写货物提交收货人的日期（月、日、时），可采用其他方法在运单上注明该信息。</p>
69	O	国际货约/ 国际货协	<p>发送标识: 记载发送标识（国家和车站代码，发送时承运人代码或者实际承运人代码[依照承运人代码名录，www.cit-rail.org]，以及批号）。</p> <p>至少须在纸质运单第2张（运行报单）上粘贴检查标签，但以机打或其他方法填写发送标识的情况除外。</p>
70	O	国际货协	<p>发站日期戳:</p> <p>加盖发站缔约承运人日期戳，确认缔结运输合同的日期。</p>
71	Y	国际货约	<p>领取确认: 货物运到日期和收货人签字。</p> <p>可采用其他方法在运单上确认领取。</p>

1.2 第1、2、3、6张背面：

栏号	类别	运输 合同	栏目名称/内容
73	O	国际货协	<p>联运: 根据本附件第3项, 注明发送路和到达路简称。在数字代码栏内, 根据本附件第4项填写发送路和到达路代码。</p>
74-78	O	国际货协	<p>计算运送费用各项: 计算运送费用各项用于计算以下承运人的运送费用: ——第74栏 缔约承运人 ——第75 – 77栏 接续承运人, 交付货物的承运人除外 ——第78栏 交付货物的承运人 同时, 在计算运送费用的每一项内, 应填写相应区段起、止站名称。 杂费和其他费用均用代码表示, 如没有代码, 则注明杂费和其他费用的名称。</p>
80	O	国际货协	<p>类项号码: 必要时, 根据通用货物品名表注明代码, 该代码对计算运送费用有决定作用。</p>
81			不填
82			不填
83	O	国际货协	<p>计费重量: 注明根据所采用的运价规程确定的货物计费重量</p>
84	O	国际货协	<p>数字编码栏: 对计算运费的每一项, 相应填写计算运送费用区段的起始站数字代码。</p>
85	O	国际货协	<p>数字编码栏: 对计算运费的每一项, 相应填写计算运送费用区段的终到站数字代码。</p>
86	O	国际货协	<p>公里: 注明区段起始站和终到站之间的里程。</p>
87	O	国际货协	<p>运价: 注明所采用运价规程的编号或名称。</p>
88	O	国际货协	<p>向发货人计算的费用: 印于纸质运单格式纸上, 并保存到电子运单中。</p>
89	O	国际货协	<p>向收货人计算的费用: 印于纸质运单格式纸上, 并保存到电子运单中。</p>
90	Y	国际货协	<p>款额: 注明计算应向发货人核收的运送费用时所采用的运价货币代码或名称。</p>
91	Y	国际货协	<p>款额: 注明向发货人核收运送费用时所采用的货币代码或名称。</p>
92	Y	国际货协	<p>款额: 注明计算应向收货人核收的运送费用时所采用的运价货币代码或名称。</p>
93	Y	国际货协	<p>款额: 注明向收货人核收运送费用时所采用的货币代码或</p>

			名称。
94	Y	国际货协	运费: 根据承运人在该区段所采用的运价规程计算并以运价货币表示的运费。
95	Y	国际货协	运费: 根据该区段所采用的运价规程计算并以向发货人核收费用的货币表示的运费。
96	Y	国际货协	运费: 根据承运人在该区段所采用的运价规程计算并以运价货币表示的运费。
97	Y	国际货协	运费: 根据该区段所采用的运价规程计算并以向收货人核收费用的货币表示的运费。
98	Y	国际货协	杂费和承运人费用总额 发货人支付费用时以运价货币表示的杂费及所采用的运价规程未规定的承运人费用的总额。
99	Y	国际货协	杂费和承运人费用总额 以向发货人核收费用的货币表示的杂费及所采用的运价规程未规定的承运人费用的总额。
100	Y	国际货协	杂费和承运人费用总额 收货人支付费用时以运价货币表示的杂费及所采用的运价规程未规定的承运人费用的总额。
101	Y	国际货协	杂费和承运人费用总额 以向收货人核收费用的货币表示的杂费及所采用的运价规程未规定的承运人费用的总额。
102	Y	国际货协	共计: 第94栏和第98栏中的款额之和。
103	Y	国际货协	共计: 计算第74项运费时, 注明第95栏和第99栏的款额之和。计算第75~78项的运费时, 注明第102栏中以向发货人核收运费的货币表示的款额。
104	Y	国际货协	共计: 第96栏和第100栏中的款额之和。
105	Y	国际货协	共计: 计算第78项运费时, 注明第97栏和第101栏的款额之和。计算第74~77项的运费时, 注明第104栏中以向收货人核收运费的货币表示的款额。
106	Y	国际货协	总计: 第102栏中款额(以运价货币表示的应向发货人核收费用的总额)。
107	Y	国际货协	总计: 第103栏中款额(以向发货人核收运送费用的货币表示的总额)。
107'	Y	国际货协	向发货人核收的总额(大写): 注明第107栏中向发货人核收费用的总额, 并由承运人签字确认。
108	Y	国际货协	总计: 第104栏中的数额(以运价货币表示的应向收货人核收费用的总额)。
109	Y	国际货协	总计: 第105栏中的数额(以向收货人核收运送费用的货币表示的总额)。
109'	Y	国际货协	向收货人核收的总额(大写): 注明第109栏中向收货人核收费用的总额, 并由承运人签字确认。

110	Y	国际货协	兑换率: 换算第102栏和第104栏中所载款额所采用的兑换率。
111	Y	国际货协	<p>有关计费的记载: 填写承运人计算及核收运送费用的必要记载，并由承运人加盖戳记确认： ——关于在过境铁路或到达国铁路将发现的货物重量多出部分装入单独车辆发运； ——关于将货物从一辆车换装到两辆或两辆以上车内的原因； ——其他记载。</p>
112	Y	国际货协	<p>向发货人补收的费用: 填写应向发货人补收的费用（费用名称和款额）。</p>
119	Y	国际货协	过磅站戳记: 第38栏中注明的重量，以过磅站承运人戳记证明。

1.3 第4张和第5张背面：

栏号	类别	运输合同	栏目名称/数据
113	Y	国际货协	<p>承运人记载: 必要时列入与货物运送有关的记载： ——编制启封记录时，应记载“启封记录____（日期），____铁路____车站”； ——取下添附文件时，应记载“在____站取下第____号____（添附文件名称）”； ——承运人更换或施加封印时，应记载“标有____的封印/锁封装置____个，更换为标有____的封印/锁封装置____个”或“重新施加标有____的封印/锁封装置____个，代替缺失的封印/锁封装置”； ——为补送多出部分的货物编制文件时，应记载“____（kg/件）货物凭____（文件名称及编号）补送”； ——从按一份运单运送的车组中摘下车辆时，应记载“第____号车辆凭____（文件名称及编号）补送”； ——交付补送的货物时，记载“补送货物已交付”，并加盖承运人日期戳证明； ——变更运输合同时，记载“根据____（文件名称及日期）变更到____站（车站名称）收货人____（收货人名称）”； ——如改变运单上记载的运送经路，记载“由于____（阻碍运送的原因）改变原运送经路”，并加盖承运人戳记证明； ——____（承运人为了证明影响或可能影响货物运输的某些情况在运送途中编制的文件名称及号码、编制日期、车站和铁路名称）； ——如货物重量与运单中的记载不符，但不超出国际货协第43条“货物重量不足的责任范围”规定的标准，则记载“检查货</p>

			物的重量为 ____kg”，并加盖承运人戳记。 在不同轨距铁路的相邻车站换装货物时，填写有关货物换装后车辆上封印数量和记号的信息。																						
114			国际货协商务记录： 不填																						
115	Y	国际货协	<p>国际货协运到期限延长： 记载货物滞留的铁路简称和车站名称，以及滞留时间和据以延长运到期限的滞留原因，并加盖承运人戳记。 采用下列代码表示滞留原因：</p> <table border="0"> <tr> <td>代码</td> <td>含义</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>履行海关和其他行政手续；</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>检查货物内容；</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>检查货物重量；</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>检查货物件数；</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>变更运输合同；</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>运送阻碍；</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>照料动物；</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>由于与承运人无关的原因整理货物装载或包装；</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>由于与承运人无关的原因造成货物换装；</td> </tr> <tr> <td>10</td> <td>其他原因。</td> </tr> </table> <p>填写代码10“其他原因”时，注明货物滞留原因。</p>	代码	含义	1	履行海关和其他行政手续；	2	检查货物内容；	3	检查货物重量；	4	检查货物件数；	5	变更运输合同；	6	运送阻碍；	7	照料动物；	8	由于与承运人无关的原因整理货物装载或包装；	9	由于与承运人无关的原因造成货物换装；	10	其他原因。
代码	含义																								
1	履行海关和其他行政手续；																								
2	检查货物内容；																								
3	检查货物重量；																								
4	检查货物件数；																								
5	变更运输合同；																								
6	运送阻碍；																								
7	照料动物；																								
8	由于与承运人无关的原因整理货物装载或包装；																								
9	由于与承运人无关的原因造成货物换装；																								
10	其他原因。																								
116	O	国际货协	<p>国境站戳记： 按货物运送所通过国境站顺序加盖国境站日期戳。</p>																						
117	O	国际货协	<p>关于向收货人通知货物到达的事项： 根据到达国国内法律填写。 如货物未到达，记载“货物未到达”并加盖承运人戳记证明。</p>																						
118	O	国际货协	<p>货物交付收货人： 记载日期和承运人签字。可补充填写到达国国内法律所规定的信息。加盖到站承运人日期戳。</p>																						
119	Y	国际货协	<p>过磅站戳记： 第38栏中注明的重量，以过磅站承运人戳记证明。</p>																						

2. 货币标记和代码

ALL	阿尔巴尼亚列克	HRK	克罗地亚库纳	PLN	波兰兹罗提
AMD	亚美尼亚德拉姆	HUF	匈牙利福林	RON	罗马尼亚列伊
AZN	阿塞拜疆马纳特	IQD	伊拉克第纳尔	RSD	塞尔维亚第纳尔
BAM	可兑换马克	IRR	伊朗里亚尔	RUB	俄罗斯卢布
BGN	保加利亚列弗	KGS	苏姆	SEK	瑞典克朗
BLR	白俄罗斯卢布	KZT	坚戈	SYP	叙利亚磅
CHF	瑞士法郎	LBP	黎巴嫩磅	TND	突尼斯第纳尔
CZK	捷克克朗	MAD	摩洛哥迪拉姆	TRY	土耳其里拉
DKK	丹麦克朗	MDL	摩尔多瓦列伊	UAH	乌克兰格里夫纳

DZD	阿尔及利亚第纳尔	MKD	马其顿第纳尔	USD	美元
EUR	欧元 ^①	MNT	蒙古图格里克	XDR	特别提款权
GBP	英镑	NOK	挪威克朗		
GEL	格鲁吉亚拉里	PKR	巴基斯坦卢比		

3. 国际货协铁路及其简称 (第10、16、18和73栏)

阿塞拜疆共和国铁路	——阿(塞)铁
阿富汗伊斯兰共和国铁路	——阿(富)铁
白俄罗斯共和国铁路	——白铁
保加利亚共和国铁路	——保铁
匈牙利铁路	——匈铁
越南社会主义共和国铁路	——越铁
格鲁吉亚铁路	——格铁
伊朗伊斯兰共和国铁路	——伊铁
哈萨克斯坦共和国铁路	——哈铁
中华人民共和国铁路	——中铁
朝鲜民主主义人民共和国铁路	——朝铁
吉尔吉斯共和国铁路	——吉铁
拉脱维亚共和国铁路	——拉铁
立陶宛共和国铁路	——立铁
蒙古国铁路	——蒙铁
波兰共和国铁路	——波铁
俄罗斯联邦铁路	——俄铁
斯洛伐克共和国铁路	——斯铁
塔吉克斯坦共和国铁路	——塔铁
土库曼斯坦铁路	——土铁
摩尔多瓦共和国铁路	——摩铁
乌兹别克斯坦共和国铁路	——乌(兹)铁
乌克兰铁路	——乌(克)铁
爱沙尼亚共和国铁路	——爱铁

4. 国家铁路代码(第12栏和第18栏)

4.1 国际货约范围国家铁路代码

10	芬兰	74	瑞典
22	乌克兰	75	土耳其
24	立陶宛	76	挪威

①黑山共和国使用欧元。

25	拉脱维亚	78	克罗地亚
41	阿尔巴尼亚	79	斯洛文尼亚
44	波斯尼亚和黑塞哥维那	80	德国
	(塞尔维亚共和国)	81	奥地利
50	波斯尼亚和黑塞哥维那	82	卢森堡
	(克罗地亚穆斯林联邦)	83	意大利
51	波兰	84	荷兰
52	保加利亚	85	瑞士
53	罗马尼亚	86	丹麦
54	捷克	87	法国
55	匈牙利	88	比利时
56	斯洛伐克	91	突尼斯
58	亚美尼亚	92	阿尔及利亚
60	爱尔兰	93	摩洛哥
62	黑山	94	葡萄牙
65	前南斯拉夫	96	伊朗
	马其顿共和国	97	叙利亚
70	英国	98	黎巴嫩
71	西班牙	99	伊拉克
72	塞尔维亚		
73	希腊		

4.2 国际货协范围国家铁路代码

阿塞拜疆共和国铁路	57
阿富汗伊斯兰共和国铁路	68
白俄罗斯共和国铁路	21
保加利亚共和国铁路	52
匈牙利铁路	55
越南社会主义共和国铁路	32
格鲁吉亚铁路	28
伊朗伊斯兰共和国铁路	96
哈萨克斯坦共和国铁路	27
中华人民共和国铁路	33
朝鲜民主主义人民共和国铁路	30
吉尔吉斯共和国铁路	59
拉脱维亚共和国铁路	25
立陶宛共和国铁路	24
摩尔多瓦共和国铁路	23

蒙古国铁路	31
波兰共和国铁路	51
俄罗斯联邦铁路	20
斯洛伐克共和国铁路	56
塔吉克斯坦共和国铁路	66
土库曼斯坦铁路	67
乌兹别克斯坦共和国铁路	29
乌克兰铁路	22
爱沙尼亚共和国铁路	26

转发地点一览表

备注：

——转发地点的接续承运人接收货物和国际货约/国际货协运单之时即为转发时间。

——上述货物接收后，视为第一份运输合同的运送已经完成。

1. 从适用国际货约统一法律规定的国家发送货物

国 家	转发地点	
	名 称	代 码
1.1 保加利亚	瓦尔纳轮渡	291013
1.2 匈牙利	埃佩列什克 扎洪	141911 141754
1.3 伊朗	萨拉赫斯	
1.4 立陶宛	德劳吉斯捷（渡口） 沙什托凯	108308 123802
1.5 波兰	布拉涅瓦 库兹尼察·比亚罗斯托茨卡 斯坎达瓦 谢米亚努夫卡 马拉舍维切 马拉舍维切 B 马拉舍维切 C 多罗胡斯克 维尔赫拉塔 梅德卡 梅德卡 B 梅德卡 C 梅德卡 D 赫鲁别舒夫（宽轨专用线）	011254 025007 010066 025601 040600 040618 040501 051102 084863 084509 084517 084525 084541 006126
1.6 俄罗斯	卢日斯卡亚 波罗的斯克	076809 104500

国 家	转发地 点	
	名 称	代 码
1.7 罗马尼 亚	克里斯捷什蒂-日日亚 多尔涅什季 加拉茨-拉尔加 哈尔梅乌	610808 517508 711648 455311
1.8 斯洛伐 克	切尔纳(蒂萨河畔) 马捷夫采 多布拉 ТКД ¹	009506 009522 138719
1.9 乌 克 兰	巴捷沃 季亚科沃 季亚科沃(罗马尼 亚出口) 亚戈京 亚戈京(德 国出口) 亚戈京(波 兰出口) 莫斯季斯卡II 莫斯季斯卡II(德 国出口) 莫斯季斯卡II(波 兰出口) 莫斯季斯卡II(捷 克出口) 乔普 乔普(斯洛伐 克出口) 乔普(匈牙利出口) 乔普(奥 地利出口) 乔普(捷 克出口) 瓦杜尔—西列特 伊利乔夫斯克轮渡 伊利乔夫斯克轮渡(保加利 亚出口) 伊利乔夫斯克轮渡(土 耳其出口) 鸟日戈罗德 鸟日戈罗德(斯洛伐 克出口) 鸟日戈罗德(捷 克出口)	382507 384818 384909 351304 351403 351402 373506 373605 373704 373803 380105 380303 380204 380501 380600 368605 402508 402601 401806 381000 381104 381208

2、从适用国际货协的国家发送货物

国 家	办理转发送地 点	
	名 称	代 码
2.1 保加利 亚	瓦尔纳轮渡	291013
2.2 匈牙利	埃佩列什克 扎洪	141911 141754

¹办理大吨位集装箱业务。

国 家	办理转发送地点	
	名 称	代 码
2.3 伊朗	萨拉赫斯	
2.4 立陶宛	德劳吉斯捷（渡口） 沙什托凯	108308 123802
2.5 波 兰	布拉涅沃 库兹尼察·比亚罗斯托茨卡 斯堪达瓦 谢米亚努夫卡 马拉舍维切 马拉舍维切 B 马拉舍维切 C 多罗胡斯克 维尔赫拉塔 梅德卡 梅德卡 B 梅德卡 C 梅德卡 D 赫鲁别舒夫（宽轨专用线）	011254 025007 010066 025601 040600 040618 040501 051102 084863 084509 084517 084525 084541 006126
2.6 俄 罗 斯	卢日斯卡亚 波罗的斯克	076809 104500
2.7 罗 马 尼 亚	克里斯捷什蒂-日日亚 多尔涅什季 加拉茨-拉尔加 哈尔梅乌	610808 517508 711648 455311
2.8 斯 洛 伐 克	切尔纳（蒂萨河畔） 马捷夫采 多布拉 ТКД ¹	009506 009522 138719
2.9 乌 克 兰	巴捷沃 季亚科沃 季亚科沃（罗马尼亚出口） 亚戈京 亚戈京（德国出口） 亚戈京（波兰出口） 莫斯季斯卡 II 莫斯季斯卡 II（德国出口） 莫斯季斯卡 II（波兰出口）	382507 384818 384909 351304 351403 351502 373506 373605 373704

¹办理大吨位集装箱业务。

国 家	办理转发送地点	
	名 称	代 码
	莫斯季斯卡 II (捷克出口)	373803
	乔普	380105
	乔普 (斯洛伐克出口)	380303
	乔普 (匈牙利出口)	380204
	乔普 (奥地利出口)	380501
	乔普 (捷克出口)	380600
	乔普 (南斯拉夫出口)	380402
	瓦杜尔—西列特	368605
	伊利乔夫斯克轮渡	402508
	伊利乔夫斯克轮渡 (保加利亚出口)	402601
	伊利乔夫斯克轮渡 (土耳其出口)	401806
	鸟日戈罗德	381000
	鸟日戈罗德 (斯洛伐克出口)	381104
	鸟日戈罗德 (捷克出口)	381208

接收商定运送申请的部门地址一览表

1. 商定本指导手册第 14.2.1-14.2.4 各项规定的事项

承运人	简称
白俄罗斯铁路	白铁

地址：白俄罗斯共和国，明斯克 220030，列宁街 17 号
 运输处
 商定第 14.2.1 项第 a、b、c、d、g 各款规定的事项
 电话：(+375 17) 225 49 04
 传真：(+375 17) 225 49 23
 E-mail: dgnal@upr.mnsk.rw.by
 货工和外经处
 商定第 14.2.1 项第 e、f、h 及 14.2.2、14.2.3、14.2.4 各款规定的事项
 电话：(+375) 17 225 46 22;(+375) 17 225 46 13
 传真：(+375) 17 225 46 12;(+375) 17 225 46 19
 E-mail: mpa@upr.mnsk.rw.by; moi@upr.mnsk.rw.by

承运人	简称
保铁货运公司	BDZ Cargo

地址：索非亚 1080，伊万·瓦佐夫街 3 号
 保铁货运
 电话：(+359 2) 981 81 85, (+359 2) 932 41 01
 传真：(+359 2) 932 42 01
 E-mail: nbhristov@bdz.bg

承运人	简称
吉尔吉斯铁路	吉铁

地址：吉尔吉斯共和国，比什凯克 720009，托尔斯泰街 83 号
 货运和商务部
 电话：(+996) 312 64 82 77; (+996) 312 64 81 08
 传真：(+996) 312 64 81 08
 E-mail: office@railway.aknet.kg; marketing@railway.aknet.kg

承运人	简称
立陶宛铁路股份公司	LG

货运部

地址：立陶宛共和国，维尔纽斯 LT-03603，明达乌戈街 12 号

电话：(+370) 5 269 31 01, 269 31 12

传真：(+370) 5 269 27 19, 212 36 83

E-mail: cargo@litrail.lt

承运人	简称
斯洛伐克铁路货运股份公司	斯(货)铁

地址：

大吨位集装箱作业

斯洛伐克铁路货运股份公司

斯洛伐克铁路货运股份公司

贸易和服务部

贸易和服务部

销售处

多式联运处

Slovenská republika /斯洛伐克共和国,

Slovenská republika /斯洛伐克共和国,

040 01 Košice/科希策,

820 09 Bratislava /布拉迪斯拉发 820 09,

Puškinova 3 /普希金大街 3 号

Drieňova 24 /德林尼奥瓦街 24 号

电话：(+421 55) 229 54 70

电话：(+421 2) 2029 74 42

E-mail: valkova.anna@zscargo.sk

E-mail: belak.branislav@zscargo.sk

承运人	简称
中心铁路股份公司 (Central Railways a.s.)	CRW a.s.

中心铁路股份公司

地址：Kriva 21/科里瓦 21 号

SK040 01 Košice/科希策

Slovenská republika/斯洛伐克共和国

传真：(+421 55) 6780 181

E-mail: crw@crw.sk

承运人	简称
捷铁货运股份公司	ČD Cargo

地址：捷铁货运股份公司

销售部
 捷克共和国，17000 布拉格 7
 扬科夫索娃街 1569/2 号
 电话：(+420) 972 242 255
 传真：(+420) 972 242 103
 E-mail: michal.vitez@cdcargo.cz

承运人	简称
德铁申克股份公司（德国）	DB Schenker

地址：DB Schenker Rail Deutschland AG
 Kunden Service Zentrum(LQZG)
 TEAM INTERMODEL
 Christoph Zyla, Masurenallee 33, DE-47055,Duisburg
 德国德铁申克股份公司
 (客服中心)
 多式联运处
 杜伊斯堡 47055，马祖里街 33 号，克里斯托夫·泽列
 电话：(+49) 203 454 49 62
 传真：(+49) 203 454 10 83; (+49) 203 454 10 63
 E-mail: cim-smgs-transporte@dbschenker.eu
 复印件寄送至：
 DB Schenker Rail AG
 Commercial Management CIS/Baltic/Asia
 Yekaterina Ryabushko Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin
 德国德铁申克股份公司
 独联体/波罗的海和亚洲国家商务处
 柏林 10785，别利维尤什特拉塞 3 号，叶卡捷琳娜·里亚布什科
 电话：(+49) 30 297 54 615
 传真：(+49) 30 297 54 619
 E-mail: yekaterina.ryabushko@dbschenker.eu

承运人	简称
德铁申克股份公司（波兰）	DB Schenker Rail PL

地址：DB Schenker Rail Deutschland AG

Ul. Wolnosci 337, Zabrze 41-800, Polska

电话：(+48) 32 788 91 76; (+48) 32 788 91 18

传真：(+48) 32 370 19 64

E-mail: cim-smgs-transporte@dbschenker.eu

复印件寄送至：

DB Schenker Rail AG

Commercial Management CIS/Baltic/Asia

Yekaterina Ryabushko Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin

德国德铁申克股份公司

独联体/波罗的海和亚洲国家商务处

柏林 10785, 别利维尤什特拉塞 3 号, 叶卡捷琳娜·里亚布什科

电话：(+49) 30 297 54 615

传真：(+49) 30 297 54 619

E-mail: yekaterina.ryabushko@dbschenker.eu

承运人	简称
俄罗斯铁路股份公司	RZD

地址：莫斯科 107174, 新巴斯曼纳亚街 2 号

国际合作部

电话：(+7499) 262 16 28; (+7499) 260 10 76

传真：(+7499) 262 28 80

E-mail: rennela@center.rzd.ru; polus@css-rzd.ru

承运人	简称
爱沙尼亚铁路股份公司	EVRA

地址：爱沙尼亚铁路股份公司营销部

塔林 15073, 皮克街 36 号,

AS Eesti Raudtee Pikk tn, 36 15073 Tallinn

电话：(+372) 615 86 96

传真：(+372) 618 85 99

E-mail: raudtee@evr.ee

承运人	简称
乌克兰铁路股份公司	UZ

乌(克)铁商务部**ЦМ УЗ**

地址：乌克兰，基辅-150，МСП03680，特维尔斯卡亚街 5 号

电话：(+380) 44 465 12 32; (+380) 44 465 12 94

传真：(+380) 44 465 12 57

E-mail: cmku@lotus.uz.gov.ua; cmu@uz.gov.ua

备注：商定第 14.2.1 项和第 14.2.3 项规定的事项

乌(克)铁分公司“运输物流中心” филиал ЦТЛ

地址：乌克兰，基辅，МСП03050，费多洛瓦街 32 号

电话：(+380) 44 465 32 66; (+380) 44 465 19 87

传真：(+380) 44 465 13 31; (+380) 44 406 93 88

E-mail: uslovia@utlc-uz.com; sprotsenko@utlc-uz.com;
y.andriychuk@lotus.uz.gov.ua

备注：商定第 14.2.2 项和第 14.3 项规定的事项

承运人	简称
格鲁吉亚铁路股份公司	GR

地址：格鲁吉亚，第比利斯 0112，塔玛拉女皇街 15 号

电话：(+99532) 219 91 69

传真：(+38044) 219 98 21

E-mail: david.shvelidze@railway.ge

承运人（基础设施管理者）	简称
波兰铁路线路股份公司	PKP PLK S.A.

商定第 14.2.1 项第 a、b、c、d、g 各款规定的事项

地址：华沙 03-734，塔尔科瓦街 74 号，铁路运输管理中心

Centrum Zarzadzania Ruchem Kolejowym,
ul.Targowa 74, 03-734 Warszawa

电话：(+4822) 473 35 67; (+4822) 473 27 00

传真：(+4822) 473 35 68

E-mail: elzbieta.pawlowska@plk-sa.pl

承运人	简称
波铁货运股份公司	PKP CARGO S.A.

商定第14.2.1项第e、f、h各款和第14.2.2、14.2.3、14.2.4各项规定的事项

地址：华沙 02-021，格鲁耶茨卡街 17 号

国际处商务政策办公室

Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Miedzynarodowych

ul. Grojecka 17, 02-021 Warszawa

电话：(+4822) 391 47 68; 474 45 91

传真：(+4822) 474 45 95

E-mail: m.rutkowska@pkp-cargo.eu; e.przezdziecka@pkp-cargo.eu

承运人	简称
波铁宽轨冶金工业专用线有限责任公司	PKP LHS sp.zo.o.

商定斯拉夫库夫 (Slawków LHS) — 赫鲁别舒夫 (Hrubieszów LHS) 区段的运送

地址：扎莫希奇 22-400，谢布热斯卡街 11 号

PKP LHS Sp.z o.o.

ul.Szczebrzeska 11, 22-400 Zamość

商定第14.2.1项第e、f、h各款和第14.2.2、14.2.3、14.2.4各项规定的事项：

电话：(+48) 84 532 13 65

传真：(+48) 84 532 13 65

E-mail: j.nowak@pkp-lhs.pl

商定第14.2.1项第a、b、c、d、g各款规定的事项：

电话：(+48) 84 532 13 05

传真：(+48) 84 532 13 50

E-mail: e.gliwinska@pkp-lhs.pl

承运人	简称
罗马尼亚国有铁路货运股份公司	CFR MARFA

地址：

罗马尼亚，010873，布加勒斯特 1 区

Direction Verkehr Büro Verkehr

Bd. Dinicu Golescu, nr.38,

Postleitzahl 010873,

Bucarest, Sector 1, Rumanien

电话：(+40) 372 840 056

传真：(+40) 21 225 11 71

E-mail: victor.nicolescu@cfrmarfa.com

virginia.pislaru@cfrmarfa.com

costin.dumitru@cfrmarfa.com

地址：

罗马尼亚，010873，布加勒斯特 1 区

Büro Intermodal

Bd. Dinicu Golescu, nr.38,

Postleitzahl 010873,

Bucarest, Sector 1, Rumanien

(+40) 21 225 11 95

(+40) 21 225 11 95

petrica.ioan@cfrmarfa.com

constantin.ruxanda@cfrmarfa.com

承运人	简称
罗马尼亚铁路集团	GFR S.A.

地址：罗马尼亚，布加勒斯特21区，加列阿·维克托街114号
运营部，运营部经理，阿德里安·安东先生

Calea Victoriei, no 114, District 21, Bucarest, Roumanie

Operating department, Mr. Adian Andon, Operating Manager

电话：(+4021) 318 30 90

传真：(+4021) 318 30 91

E-mail: adrian.andon@gfr.ro

地址：罗马尼亚，布加勒斯特21区，加列阿·维克托街114号
商务部，办公室主任，阿梅杰奥·涅库尔卡先生

Calea Victoriei, no 114, District 21, Bucarest, Roumanie

Commercial department, Mr. Amedeo Neculcea, Chief office

电话：(+4021) 318 30 90

传真：(+4021) 318 30 91

E-mail: amedeo.neculcea@gfr.ro

承运人	简称
拉铁货运有限公司	LDZ

地址：拉脱维亚，里加 LV-1547, 果戈里街3号

电话：(+3716) 723 42 08

传真：(+3716) 723 42 14

E-mail: cargo@ldz.lv

承运人	简称
匈牙利铁路货运股份公司	RCH

地址：匈牙利，扎洪4625，欧罗巴广场7号，扎洪服务中心

电话：(+361) 513 31 88

传真：(+36) 454 25 160

E-mail: erika.kun@railcargo.hu

按不经过扎洪（艾佩列什克）的经路运送：

地址：匈牙利，布达佩斯HU-1133，瓦齐街92号，采购管理部

电话：(+361) 512 74 23

传真：(+361) 512 77 93

E-mail: istvan.loveii@railcargo.hu

承运人	简称
奥地利铁路货运股份公司	RCA

地址：货运管理处，Kolodvorska 11 SI-1506 Ljubljana

阿格涅斯·什捷弗奇科娃女士

电话：(+43) 664 215 6949

传真：(+386) 1 29 12 905

E-mail: blaz.kova@slo-zeleznice.si

承运人	简称
斯洛文尼亚铁路	SŽ

地址：SŽ -Tovorni promet, d.o.o (货运局)

Kolodworska 11 SI-1000 Ljubljana

电话：(+386) 1 291 4173

传真：(+386) 1 291 4851

E-mail: blaz.kova@slo-zeleznice.si

承运人	简称
阿塞拜疆铁路股份公司	AZ

地址：阿塞拜疆共和国，巴库 1010，阿利耶夫街 230 号

货运部

电话：(+994) 12 499 4488; (+994) 12 499 4705

传真：(+994) 12 499 6627; (+994) 12 499 6067

E-mail: elmar@railway.gov.az

承运人	简称
法铁货运公司	SNCF

地址：国际部

克利希 FR-92583, 24, rue Villeneuve

电话：(+33) 1 80 46 25 47

传真：(+33) 1 80 46 20 50

E-mail: xavier.wanderpepen@sncf.fr

承运人	简称
哈萨克斯坦铁路国有股份公司	哈铁

地址：阿斯塔纳 010000，库纳耶娃街 6 号

哈铁分公司——运输管理局

电话：+7 (7172) 60 30 32

传真：+7 (7172) 60 32 39

E-mail: temirzhol@railways.kz

承运人	简称
波罗的海穆克兰铁路港口有限公司	BPRM

地址：Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran

电话：(+49) 38392 55231

传真：(+49) 38392 55240

E-mail: info@baltik-rail-mukran.com

承运人	简称
摩尔多瓦铁路国家企业	摩铁

地址：摩尔多瓦共和国，基希讷乌 2012，弗拉伊库·佩尔凯拉勃街 48 号

运输处

电话：(+37322) 83 42 75;

传真：(+37322) 22 16 28

E-mail: ex.im@railway.md

承运人	简称
BARTEX 有限责任公司	BARTEX

地址：波兰共和国，普洛斯基尼 14-526，赫鲁谢尔街 4 号

电话：(+48 52) 375 88 55

传真：(+48 52) 345 30 46

E-mail: sekretariat@bartex.pl

网站：www.bartex-paliwa.pl

承运人	简称
南高加索铁路股份公司	SCR

地址：亚美尼亚共和国，埃里温 005，季格兰·梅特西街 50 号

电话：(+374) 10 57 36 30

传真：(+374) 10 57 36 30

E-mail: mail@arway.am

承运人	简称
斯洛伐克铁路运输公司	СЗДС

地址：斯洛伐克共和国

兹沃伦 SK-960 01，什捷普尼茨街 1379/1 号

Na Štepnici 1379/1

SK-960 01 Zvolen

Slovak Republic

电话：(+421) 45 52 43 755

传真：(+421) 45 52 43 777

E-mail: siragi@szds.sk

承运人	简称
Carrier 铁路货运股份公司	RCC

地址：匈牙利，布达佩斯 HU-1133，瓦齐街 92 号

Vaci ut 92, HU-1133 Budapest, Ungran/匈牙利

电话：(+361) 3341174

E-mail: office@railcargocarrier.com

2. 商定本指导手册第 14.3.1 项规定事项

承运人	简称
保铁货运股份公司	BDZ Cargo

地址：索非亚 1080，伊万·瓦佐夫街 3 号

保铁货运公司

电话：(+359 2) 981 81 85, (+359 2) 932 41 01

传真：(+359 2) 932 42 01

E-mail: nbhristov@bdz.bg

承运人（基础设施管理者）	简称
波兰铁路线路股份公司	PKP PLK S.A.

商定非常规货物（超限货物）运送

地址：华沙 03-734，塔尔科瓦街 74 号，铁路运输管理中心

Centrum Zarzadzania Ruchem Kolejowym, ul.Targowa 74, 03-734 Warszawa

电话：(+4822) 473 35 67;

(+4822) 473 27 00

传真：(+4822) 473 35 68

E-mail: elzbieta.pawlowska@plk-sa.pl

承运人	简称
波铁宽轨冶金工业专用线有限公司	PKP LHS sp.zo.o.

商定斯拉夫库夫 (Slawków LHS) — 赫鲁别舒夫 (Hrubieszów LHS) 区段的运送

地址：扎莫希奇 22-400，谢布热斯卡街 11 号

PKP LHS Sp.z o.o. ul.Szczebrzeska 11, 22-400 Zamość

商定除非常规货物（超限货物）以外的运送：

电话：(+48) 84 532 13 65

传真：(+48) 84 532 13 65

E-mail: j.nowak@pkp-lhs.pl

商定非常规货物（超限货物）的运送：

电话：(+48) 84 532 13 05

传真：(+48) 84 532 13 50

E-mail: e.gliwinska@pkp-lhs.pl

承运人	简称
波铁货运股份公司	PKP CARGO S.A.

商定除非常规货物以外的运送

地址：华沙 02-021，格鲁耶茨卡街 17 号

国际处商务政策办公室

Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Miedzynarodowych

ul. Grojecka 17, 02-021 Warszawa

电话：(+4822) 391 47 68; 474 45 91

传真：(+4822) 474 45 95

E-mail: m.rutkowska@pkp-cargo.eu; e.przezdziecka@pkp-cargo.eu

承运人	简称
罗马尼亚国有铁路货运股份公司	CFR MARFA

地址:	地址:
罗马尼亚, 010873, 布加勒斯特 1 区	罗马尼亚, 010873, 布加勒斯特 1 区
Direction VerkehrBüro Verkehr	Büro Intermodal
Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,	Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,
Postleitzahl 010873,	Postleitzahl 010873,
Bukarest, Sector 1,	Bukarest, Sector 1,
Rumänien	Rumänien
电话: (+40) 372 840 056	电话: (+40) 21 225 11 95
传真: (+40) 21 225 11 71	传真: (+40) 21 225 11 95
E-mail: victor.nicolescu@cfrmarfa.com	E-mail: petrica.ioan@cfrmarfa.com
virginia.pislaru@cfrmarfa.com	constantin.ruxanda@cfrmarfa.com
costin.dumitru@cfrmarfa.com	

承运人	简称
立陶宛铁路股份公司	LG

货运部
地址: 立陶宛共和国, 维尔纽斯 LT-03603, 明达乌戈街 12 号
电话: (+370) 5 269 31 01, 269 31 12
传真: (+370) 5 269 27 19, 212 36 83
E-mail: cargo@litrail.lt

承运人	简称
阿塞拜疆铁路股份公司	AZ

地址: 阿塞拜疆共和国, 巴库 1010, 阿利耶夫街 230 号
货运部
电话: (+994) 12 499 4488
(+994) 12 499 4705
传真: (+994) 12 499 6627
(+994) 12 499 6067
E-mail: elmar@railway.gov.az

承运人	简称
波罗的海穆克兰铁路港口有限责任公司	BPRM

地址: Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran
电话: (+49) 38392 55231
传真: (+49) 38392 55240
E-mail: info@baltik-rail-mukran.com

附件 5
(本指导手册第 19 项)

国际货约/国际货协运单样式
(A4 格式)

<input checked="" type="checkbox"/> 1 - 20 Заполняется отправителем Vom Absender auszufüllen		<input checked="" type="checkbox"/> Нужно отмечать крестиком – Zutreffendes ankreuzen (Графа – Felder 21, 22, 25, 66)	
需要的划十字 (第 21, 22, 25, 66 格)			
22 Накладная CIM/CMSC 国际货约/国际货运单		Оригинал накладной Frachtbrieforiginal	
单 本		1	
<small>При перевозке по СИМ, а также в случае отсутствия в договоре о перевозке, стандартные условия перевозки определяются в соответствии с правилами перевозки грузов по СИМ, действующими на момент подписания настоящего договора перевозки.</small>			
<small>Im Rahmenabkommen der CCM wird, falls im Vertrag nichts anderes bestimmt, die Standardbedingungen der CCM im Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Vertrags übernommen.</small>			
<small>在按国际货约的办理运货时,以及存在相关协议时,按运单规定标准的条款由承运人按运单签署时起,按国际货约办理运货时,适用国际货约规定。</small>			
1 Отправитель [Наименование, адрес, страна] Absender (Name, Anschrift, Land) 发货人(名称、地址、国家)		2 <input type="checkbox"/> 7 Заполнение отправителем Erklärungen des Absenders 发货人声明	
3 Подпись Unterschrift		4 Электронная почта – E-Mail 电子邮件 E-Mail – Tel. 电话 Fax – Fax 传真	
4 Получатель [Наименование, адрес, страна] Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人(名称、地址、国家)		5 <input type="checkbox"/> 8 Ссылка отправителем/логотип – Absender Referenz/Vertrags-Nr. 发货人的标注/合同号	
6 <input type="checkbox"/> 9 Документы, приложенные отправителем Vom Absender beigelegte Begleitpapiere 发货人添附的文件		10 <input type="checkbox"/> 11 Место доставки Ablieferungsort 派到地	
12 <input type="checkbox"/> 13 Место приема Übernahmestelle 承运地		14 <input type="checkbox"/> 15 Место отправления – Versandbahnhof Страна/铁轨 Страна/Железная дорога – Land/Bahn 发 站	
16 <input type="checkbox"/> 17 Страна назначения – Bestimmungsbahnhof Страна/铁轨 Страна/Железная дорога – Land/Bahn		18 <input type="checkbox"/> 19 Транзитная фрахтурирование – Transfakturierung a) CMSC – SMSC 过境费用 a) 国际货协	
20 <input type="checkbox"/> 21 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen 商务 条件		22 <input type="checkbox"/> 23 Номер накладной CIM 410/国际货约单号 是 <input checked="" type="checkbox"/> 24 Номер HNM/FHT HNM/GNC-Code 是 <input checked="" type="checkbox"/> 25 Число мест Stückzahl 件数	
26 <input type="checkbox"/> 27 Отметки, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人/铁路无关效力的记载		28 <input type="checkbox"/> 29 Код HNM/FHT HNM/GNC-Code 是 <input checked="" type="checkbox"/> 30 Масса определена отправителем Masse Absender 发货人确定的重量	
31 <input type="checkbox"/> 32 Наклейка – Verschluessel 封 印		33 <input type="checkbox"/> 34 Масса определена железной дорогой Masse Bahn 铁路确定的重量	
35 <input type="checkbox"/> 36 Отправка телеграф Zollamtliche Vermerke 海关标记		37 <input type="checkbox"/> 38 Ценность груза Wert des Gutes 货物价值	
39 <input type="checkbox"/> 40 Проверка Überprüfung 检 查		41 <input type="checkbox"/> 42 Отправка Sendung 及 车 Wagenladung 集装箱 Container	
43 <input type="checkbox"/> 44 Страны Staaten 国 家		45 <input type="checkbox"/> 46 Страны Staaten 国 家	
47 <input type="checkbox"/> 48 Маршруты – Leitungsweg 立 路		49 <input type="checkbox"/> 50 Таможенное оформление – Zollbehandlung 海关手续	
51 <input type="checkbox"/> 52 Контрактный акт СИМ № Tatbestandsaufnahme CIM Nr. 国际商务记录		53 <input type="checkbox"/> 54 Составлен erstellt durch 已编列 日期 Monat – Tag 月 日	
55 <input type="checkbox"/> 56 Установление срока доставки СИМ – Lieferfristverlängerung CIM Kod – Code or – von 日期的延长期 代码 日 至 地点		57 <input type="checkbox"/> 58 Линия – Strecke 线路	
59 <input type="checkbox"/> 60 Контактный акт СИМ Tatbestandsaufnahme CIM Nr. 国际商务记录		61 <input type="checkbox"/> 62 В качестве Eigenart 身份	
63 <input type="checkbox"/> 64 Место и время первоначальной Ort und Zeitpunkt der Neuauflage 转交地和时间		65 <input type="checkbox"/> 66 Другие перевозчики – Andere Beförderer 其他承运人 名称、地址	
67 <input type="checkbox"/> 68 Продолжение Bereitgestellt 日期 月 – 日 – 时 提交 月 日 时		69 <input type="checkbox"/> 70 Идентификация Identifikation 发送标识 发送人 承运人 名称 名称 日期 月 – 日 – 时 日期 月 日 时	
71 <input type="checkbox"/> 72 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期 日期 月 – 日 – 时 到达日期 月 日 时		73 <input type="checkbox"/> 74 Место и дата обнаружения пакетной – Ort und Datum der Ausstellung 办理运单的地点和日期	
75 <input type="checkbox"/> 76 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer a) 约的承运人 Подпись – Unterschrift 签 字		77 <input type="checkbox"/> 78 Дата получения – Empfangs-Nr. 领取日期 日期 月 – 日 – 时 领取日期 月 日 时	
79 <input type="checkbox"/> 80 б) Упрощенная процедура для железнодорожных отправок из Ver einfaches Eisenbahnversandverfahren 是 <input checked="" type="checkbox"/>		81 <input type="checkbox"/> 82 Контрольный штамп станции отправления Tagesstempel Versandbahnhof 发站日期 日期 月 – 日 – 时 发站日期 月 日 时	
83 <input type="checkbox"/> 84 Код сопроводительного листа Code Hauptverpflichteter 主要责任代码		85 <input type="checkbox"/> 86 Дата, подпись – Datum, Unterschrift 日期、签字 日期 月 – 日 – 时 日期 月 日 时	

73 Сообщение – Verkehr 联运										80 № позиции Position No. 英美号码	81 Klasse 等 级	82 Frachtrat 费率	83 Preiswerte masse [kg] Frachtfreigewicht Massa [kg] 计费重量 (kg)	88 Расчет с отправителем Kostentabrechnung mit dem Absender 向发货人计算的费用	89 Расчет с получателем Kostentabrechnung mit dem Empfänger 向收货人计算的费用				
74 Провозная плата от Fracht von 运费 自 do bis 至	Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费									90 Сумма в Betrag in 款 额	91 Сумма в Betrag in 款 额		92 Сумма в Betrag in 款 额	93 Сумма в Betrag in 款 额					
										94	95		96						
										98	99	100							
84 85 86 Km-Km 公里	87 Тариф – Tarif 运 价	88 Итого Zusammen 共 计	102 103 104 105																
75 Провозная плата от Fracht von 运费 自 do bis 至	Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费									94			96						
										98		100							
84 85 86 Km-Km 公里	87 Тариф – Tarif 运 价	88 Итого Zusammen 共 计	102 103 104 105																
76 Провозная плата от Fracht von 运费 自 do bis 至	Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费									94			96						
										98		100							
84 85 86 Km-Km 公里	87 Тариф – Tarif 运 价	88 Итого Zusammen 共 计	102 103 104 105																
77 Провозная плата от Fracht von 运费 自 do bis 至	Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费									94			96						
										98		100							
84 85 86 Km-Km 公里	87 Тариф – Tarif 运 价	88 Итого Zusammen 共 计	102 103 104 105																
78 Провозная плата от Fracht von 运费 自 do bis 至	Дополнительные сборы Nebengebühren 杂 费									94			96	97					
										98		100		101					
84 85 86 Km-Km 公里	87 Тариф – Tarif 运 价	88 Итого Zusammen 共 计	102 103 104 105																
94 85 86 Km-Km 公里	87 Тариф – Tarif 运 价	88 Итого Zusammen 共 计	102 103 104 105																
110 Курс пересчета – Umrechnungskurs 换 率										106 Всего Total 总 计	107	108	109						
Дороги отправления – Versandbahn 发 路					Дороги назначения – Bestimmungsbahn 到 达 路														
111 Отметки о расчётах платежей – Vermerke Frachtberechnung 有关计费的记载										107' Всего взыскать с отправителем (прописью) – Insgesamt vom Absender zu erheben (in Wörtern) 向发货人核收的总额 (大写)			Подпись – Unterschrift 签 字						
										109' Всего взыскать с получателем (прописью) – Insgesamt vom Empfänger zu erheben (in Wörtern) 向收货人核收的总额 (大写)			Подпись – Unterschrift 签 字						
112 Дополнительно взыскать с отправителем – Zusätzlich vom Absender zu erheben 应向发货人补收的费用																			
1) Для отправки из грузовладельца, применяемые единные правила перевозки грузов CIM и одновременно применяемые правила по дополнительным видам грузов, и отдельные правила по дополнительным видам грузов, должны применяться в соответствии с CIM и SMGS, а также с CIM и CM/CTC. Данные места перевозки одновременно являются также отправлением согласно CIM, а также местом назначения согласно SMGS и назначения согласно CM/CTC. 2) Для перевозки грузов согласно CIM и SMGS, должны применяться правила перевозки грузов согласно CIM и SMGS, а также правила перевозки грузов согласно CM/CTC и местом приема груза согласно CIM.										107' Einheiten aus Stationen, die die allgemeinen Rechteverordnungen CIM anwenden: Der Absender des Frachtbrief ist Absender des CIM-Beförderungsvertrags und gleichzeitig Empfänger des CIM-Beförderungsvertrags und Absender des SMGS-Beförderungsvertrags. Sämtliche andere Güterarten müssen die SMGS anwenden: Der Absender im Frachtbrief ist Absender des SMGS-Beförderungsvertrags und gleichzeitig Empfänger des SMGS-Beförderungsvertrags und Absender des CIM-Beförderungsvertrags.			119' Отделение станции взвешивания – Stempel des Wiegebahnhofs 过磅站戳记 签 字						
1) Для отправки из грузовладельца, применяемые единные правила перевозки грузов CIM и одновременно применяемые правила по дополнительным видам грузов, и отдельные правила по дополнительным видам грузов, должны применяться в соответствии с CIM и SMGS, а также с CIM и CM/CTC. Данные места перевозки одновременно являются также от отправителем согласно CIM, а также местом назначения согласно SMGS и назначения согласно CM/CTC. 2) Для перевозки грузов согласно CIM и SMGS, должны применяться правила перевозки грузов согласно CIM и SMGS, а также правила перевозки грузов согласно CM/CTC и местом приема груза согласно CIM.										2) Der Übergangs zwischen den Beförderungsregimen CIM und SMGS: Dieser Neuauftag ist gleichzeitig: im Versandbahn SMGS, im Empfänger SMGS, im Verkehr SMGS, im Empfang SMGS – CIM: Beförderungsrahmen gemäß CIM und Versandbahnhof und Übergang gemäß SMGS und Empfänger gemäß SMGS und Übergang meint gemäß CIM.									
1) Для отправки из грузовладельца, применяемые единные правила перевозки грузов CIM и одновременно применяемые правила по дополнительным видам грузов, и отдельные правила по дополнительным видам грузов, должны применяться в соответствии с CIM и SMGS, а также с CIM и CM/CTC. Данные места перевозки одновременно являются также от отправителем согласно CIM, а также местом назначения согласно SMGS и назначения согласно CM/CTC. 2) Для перевозки грузов согласно CIM и SMGS, должны применяться правила перевозки грузов согласно CIM и SMGS, а также правила перевозки грузов согласно CM/CTC и местом приема груза согласно CIM.										Оригинал накладной Frachtbrieforiginal 运 单 正 本	1								

<input checked="" type="checkbox"/> Заполнение отправителем <input type="checkbox"/> Von Absender auszufüllen 由发货人填写		Нужное отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen (Графа – Felder 21, 22, 25, 66)	
62) Накладной ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS		Дубликат накладной Frachtbriefdoppel	
Международный грузовой Frachtbrief CIM/SMGS		5 CMFC 3 SMGS	
Международный груз Internationaler Frachtbrief		5 CMFC 3 SMGS	
Использование ЦИМ (заключение о перевозке грузов между странами, включая правила и условия перевозки, а также стандартные правила перевозки грузов, применяемые общим соглашением о перевозке грузов) Использование СМГС		Использование СМГС (заключение о перевозке грузов между странами, включая правила и условия перевозки, а также стандартные правила перевозки грузов, применяемые общим соглашением о перевозке грузов)	
Im Rahmen des Einheitsfrachtbriefes werden die allgemeinen Vertragsbestimmungen bei einer gegenseitigen Anwendung der Rechtsvorschriften der Abkommen Beförderer anwendbar. Beförderer anwendet die allgemeinen Vertragsbestimmungen bei einer gegenseitigen Anwendung der Rechtsvorschriften der Abkommen Beförderer anwendbar. Beförderer anwendet die allgemeinen Vertragsbestimmungen bei einer gegenseitigen Anwendung der Rechtsvorschriften der Abkommen Beförderer anwendbar.		Помимо общих условий перевозки грузов между странами, в соответствии с общими правилами перевозки грузов между странами в соответствии с общими правилами перевозки грузов	
1) Отправитель. Наименование, адрес, страна! Absender (Name, Anschrift, Land)* 发货人(名称、地址、国家)		2) 3)	
4) Получатель. Наименование, адрес, страна! Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人(名称、地址、国家)		5) 6)	
7) Заявления отправителя Erklärungen des Absenders 发货人声明		8) Ссылка отправителя/На договора Absender Referenz/Vertrags-Nr. 发货人的标注/合同号	
9) Место доставки Ableiferungsort 运到地		10) Место приемки Übernahmestandort 运到地	
11) Код страны 国家/铁路 Страна/Железная дорога – Land/Bahn		12)	
13) Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen 商务条件		14)	
15) Отметки, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人(铁路)无约束力的标记		16)	
20) Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称		21) Наименование отправителя Absender (Name, Anschrift) 是 <input type="checkbox"/> 非常规货物 <input type="checkbox"/>	
Знаки, марки Zeichen, Marken		Упаковка Verpackung	
Упаковка Verpackung		Груз Gut	
Упаковка Verpackung		Товар Waren	
22) Код ИХМ/ГИГ NHM/GNG-Codes NHM/GNG 代码		23) Масса определена übernommen Absender 发货人确定的重量	
24) Масса определена железной дорогой Masse Bahn 铁路确定的重量		25) Отметки таможни Zollamtliche Vermerke 海关记载	
26) Цена груза Wert des Gutes 货物价格		27)	
28) Проверка Überprüfung 校查		29)	
30) Пометы – Verschlüsse 封印		31)	
A Транзит Transit		32)	
B Транзит Transit		33)	
34)		35)	
36)		37)	
38) Место переоптправки – Neuauflieferort* 转发地点		39) Место и время переоптправки Ort und Zeitpunkt der Neuauflieferung 转发地点和时间	
40) Заявления перевозчика – Erklärungen des Beförderers 承运人的声明		41) Другие перевозчики – Andere Beförderer Наименование, адрес – Name, Anschrift 其他承运人 名称、地址	
42) А) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer a) 约定承运人		43) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期	
44) Пассажир – Passagier Номер пассажира – Passagier-Nr.		45) Пассажир – Passagier Номер пассажира – Passagier-Nr.	
46) б) Упрощенная процедура для железнодорожных отправок Vereinfachtes Eisenbahnsendverfahren 是 <input type="checkbox"/>		47) Пассажирский штамп станции отправления Zugstempel Versandbahnhof 站台日期戳	
48) Код основного ответственного лица Code Hauptverantwortlicher 主要责任人的代码		49) Идентификация отправителя Identifikation Absender 承运人	
50) Место для оформления накладной – Ort und Datum der Ausstellung 办理运单的地点和日期		51)	

1-6 Заполняется отправителем Vom Absender auszufüllen		<input checked="" type="checkbox"/> Нужно отмечать крестиком – Zutreffendes ankreuzen (Графы – Felder 21, 22, 25, 66)																																																									
由发货人填写 需要的划十字 (第 21, 22, 25, 66 栏)																																																											
7 Национальный ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS Национальный фрахтbrief		8 Лист выдачи груза Abliefererschein 货物交付单																																																									
<p>При перевозке по ЦИМ, все правила и инструкции транспортировки и перевозки должны соблюдаться, включая специальные правила перевозки специальных грузов (ЦИМ, Модель транспортировки и перевозки специальных грузов), а также установленные перевозчиком специальные правила перевозки специальных грузов.</p> <p>Im Gültigkeitsbereich des CIM müssen alle Vorschriften und Anweisungen für den Transport und die Versendung eingehalten werden, insbesondere die besonderen Vorschriften für den Transport und die Versendung von Sondergütern (CIM, Modell des Transportes und der Versendung von Sondergütern), sowie die von der Beförderung festgelegten besonderen Vorschriften für den Transport und die Versendung von Sondergütern.</p> <p>在按国际货协办 理货时, 以及存在 相关特殊规定时, 请 按国际货协办法 规定。此外, 适用承 运人规定。</p> <p>在按国际货协办 理货时, 请用国际 货协规定。</p>																																																											
9 Опрашиватель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) 发货人 (名称、地址、国家)		10 Заявление отправителя Erklärung des Absenders 发货人声明																																																									
11 Подпись Unterschrift 签字		12 Электронная почта – E-Mail 电子邮件 Tel. – Tel. 电话 Fax – Fax 传真																																																									
13 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人 (名称、地址、国家)		14 Электронная почта – E-Mail 电子邮件 Tel. – Tel. 电话 Fax – Fax 传真																																																									
15 Место доставки Ablieferungsort 送货地		16 Место приема Übernahmehort 承运地																																																									
17 Страница Страница 车站 Station Станция назначения – Bestimmungsbahnhof 商务条件 Kommerzielle Bedingungen		18 Место отправления – Versandbahnhof 国家/铁路 Страна/Железная дорога – Land/Bahn																																																									
19 Отметка, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人/铁路无约束力的记痕		20 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称																																																									
21 Небольшая отправка Aussergewöhnliche Sendung 非常规货物		22 Адрес отправителя Adress des Absenders 发货人地址																																																									
23 Число мест Stückzahl 件数		24 Код НИМ/ГНГ NIM/GNG-Code 发货单 a) СМГС – SMGS 过境费用 a) 国际货协																																																									
25 Масса определена Absender 发货人确定的重量		26 Масса определена железной дорогой Masse Bahn 铁路确定的重量																																																									
27 Номер груза Wert des Gutes 货物价格		28 Номер груза Wert des Gutes 货物价格																																																									
29 Проверка Überprüfung 检查		30 Проверка Überprüfung 检查																																																									
<p>Помбы – Verschlüsse 封印</p> <table border="1"> <tr> <td colspan="2">A</td> <td colspan="2">B</td> </tr> <tr> <td>49</td><td>50</td><td>51</td><td>52</td> </tr> <tr> <td>53</td><td>54</td><td>55</td><td>56</td> </tr> <tr> <td>57</td><td>58</td><td>59</td><td>60</td> </tr> <tr> <td>61</td><td>62</td><td>63</td><td>64</td> </tr> <tr> <td>65</td><td>66</td><td>67</td><td>68</td> </tr> <tr> <td>69</td><td>70</td><td>71</td><td>72</td> </tr> <tr> <td>73</td><td>74</td><td>75</td><td>76</td> </tr> <tr> <td>77</td><td>78</td><td>79</td><td>80</td> </tr> <tr> <td>81</td><td>82</td><td>83</td><td>84</td> </tr> <tr> <td>85</td><td>86</td><td>87</td><td>88</td> </tr> <tr> <td>89</td><td>90</td><td>91</td><td>92</td> </tr> <tr> <td>93</td><td>94</td><td>95</td><td>96</td> </tr> <tr> <td>97</td><td>98</td><td>99</td><td>100</td> </tr> </table>				A		B		49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
A		B																																																									
49	50	51	52																																																								
53	54	55	56																																																								
57	58	59	60																																																								
61	62	63	64																																																								
65	66	67	68																																																								
69	70	71	72																																																								
73	74	75	76																																																								
77	78	79	80																																																								
81	82	83	84																																																								
85	86	87	88																																																								
89	90	91	92																																																								
93	94	95	96																																																								
97	98	99	100																																																								
31 Место и время перевозки ² Ort und Zeitpunkt der Neuaufgabe 转交地点和时间		32 Страна Strecke 线路																																																									
33 Заявление перевозчика – Erklärungen des Beförderers 承运人的声明		34 Страна Strecke 线路																																																									
35 Другие перевозчики – Andere Beförderer Наименование, адрес – Name, Anschrift 其他承运人 名称、地址		36 Страна – Land Strecke – Bahn 线路 – 铁路																																																									
37 Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		38 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
39 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		40 Идентификация Identifikation 发送标识																																																									
41 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		42 Страна – Land Strecke – Bahn 线路 – 铁路																																																									
43 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		44 Страна – Land Strecke – Bahn 线路 – 铁路																																																									
45 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		46 Страна – Land Strecke – Bahn 线路 – 铁路																																																									
47 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		48 Страна – Land Strecke – Bahn 线路 – 铁路																																																									
49 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		50 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
51 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		52 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
53 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		54 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
55 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		56 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
57 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		58 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
59 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		60 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
61 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		62 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
63 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		64 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
65 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		66 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
67 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		68 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
69 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		70 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
71 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		72 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
73 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		74 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
75 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		76 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
77 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		78 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
79 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		80 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
81 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		82 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
83 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		84 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
85 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		86 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
87 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		88 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
89 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		90 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
91 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		92 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
93 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		94 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
95 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		96 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
97 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		98 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									
99 Правоотношения Bereitgestellt 已提交		100 Правоотношения Bereitgestellt 已提交																																																									

国际货约/国际货协运单指导手册

113 Отметки железной дороги – Vermerke der Eisenbahn

铁路记 车

114 Коммерческий акт СМГС – Tatbestandsaufnahme SMGS

国际货协商务记录

Коммерческий акт №
Tatbestandsaufnahme Nr. дата
商务记录号码 日期 -

составлен станцией
Ausgestellt vom Bahnhof
编制车站

составлен по причине
Grund der Ausstellung
编制原因

Подпись
Unterschrift
签字

Календарный штамп
Tagesstempel

日期

115 Удлинение срока доставки СМГС – Lieferfristverlängerung SMGS

国际货协运单期限延长

Станция Bahnhof 站	Станция Bahnhof 站
Задержка из-за – Verzögerung wegen 滞留原因	Задержка из-за – Verzögerung wegen 滞留原因
.....
от Von 自	от Von 自
до bis 至	до bis 至

117 Уведомление получателя о прибытии груза Benachrichtigung des Empfängers über das Ankunft des Gutes

关于向收货人通知货物到达的事项

118 Выдача груза получателю Ablieferung des Gutes an den Empfänger

货物交付收货人

Груз получен [подпись, дата]
Empfangsbestätigung (Unterschrift und Datum)

货物已领取 (签字, 日期)

116 Штампель пограничных станций перехода – Stempel der Grenzübergangsbahnhöfe

通过的国境站记

1. Для отправки из государств, применяющих единую перевозку грузов СМГС, отправитель и получатель отваживаются по договору перевозки грузов СМГС, включая транспортировку грузов по железным дорогам. Для отправки из государств, применяющих СМГС, отправитель и получатель являются отправителями и получателями грузов, транспортируемых по железным дорогам, в соответствии с правилами перевозки грузов СМГС.

2. Место изменения режима правового регулирования перевозки по СМГС и СМГС. Данный пункт применяется в случае, если:

– соединение СМГС с СМГС-бумном доставки согласно СМГС и станций отправления СМГС, – СМГС: станция назначения согласно СМГС

– в пункте назначения СМГС.

1) Для отправки из стран, применяющих единую перевозку грузов СМГС, отправитель и получатель отваживаются по договору перевозки грузов СМГС, включая транспортировку грузов по железным дорогам.

2) Для отправки из стран, применяющих СМГС, отправитель и получатель являются отправителями и получателями грузов, транспортируемых по железным дорогам, в соответствии с правилами перевозки грузов СМГС.

3) Для отправки из стран, применяющих СМГС и СМГС, отправитель и получатель являются отправителями и получателями грузов, транспортируемых по железным дорогам, в соответствии с правилами перевозки грузов СМГС.

1) Sendungen aus Staaten, die die einheitlichen Rechtsvorschriften CIM anwenden: Der Absender im Frachtbilf ist Absender des CIM-Beförderungsvertrags und gleichzeitig Empfänger des CIM-Beförderungsvertrags und Absender des SMGS-Beförderungsvertrags.

2) Sendungen aus Staaten, die das SMGS anwenden: Der Absender im Frachtbilf ist Absender des SMGS-Beförderungsvertrags und gleichzeitig Empfänger des SMGS-Beförderungsvertrags und Absender des CIM-Beförderungsvertrags.

3) Sendungen aus Staaten, die die Rechtsvorschriften CIM und SMGS anwenden: Der Absender im Frachtbilf ist gleichzeitig

im Verkehr nach SMGS: Ablieferungsgut gemäß CIM und Versandbahnhof gemäß SMGS

im Verkehr SMGS → CIM: Bestimmungsbahnhof gemäß SMGS und Übernahmestadt gemäß CIM.

Лист выдачи груза
Ablieferchein
货物交付单

119 Штампель станции взаимовыполнения – Stempel des Wiegebahnhofs

Подпись – Unterschrift
过磅站盖章
签字

1 - 5 Заполнение отправителем Vom Absender auszufüllen 由发货人填写		X Нужно отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen Графа – Felder 21, 22, 25, 66	
<p>必要的数字 (第 21, 22, 25, 66 格)</p>			
62) Накладная ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS 国际货协运单		63) Уведомление о прибытии Empfangschein/Zoll 货物到达通知	
64) Стандартные тарифы Standardtarife 国际货协运价		65) Стандартные тарифы Standardtarife 国际货协运价	
66) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer a) 签约承运人		67) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期	
68) Пресс-товары Berichtsgüter b) 货物		69) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
70) Адресат (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) 发货人 (名称、地址、国家)		71) Электронная почта – E-Mail 电子 邮 件 Tel. – Tel. Fax – Fax	
72) Попечитель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人 (名称、地址、国家)		73) Электронная почта – E-Mail 电子 邮 件 Tel. – Tel. Fax – Fax	
74) Место доставки Ablieferungsort 运 到 地		75) Место приема Übernahmestadt 承 运 地	
76) Комерческие условия – Kommerzielle Bedingungen 商 务 条 件		77) Место отправки – Versandbahnhof 国家/铁类 Станция отправки – Bestimmungsbahnhof 国家/铁路 Страна/Железная дорога – Land/Bahn	
78) Отметки, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人/铁路无约束力的记载		79) Место прибытия Zielbahnhof 国家/铁类 Станция прибытия – Zielbahnhof 国家/铁路	
80) Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货 物 名 称		81) Несущие отправка Aussereigentümliche Sendung 非常规货物	
82) Знаки, марки Zeichen, Marken 记号、标记		83) Число мест Stückzahl 件 数	
84) Упаковка Verpackung 包 装		85) Код ИКОМ/ГИ NIM/GNG-Code NIM/ГИ' 代码	
86) Груз Gut 货 物		87) Масса отправления abzweigender Masse Absender 发货人确定的重量	
88) Груз Gut 货 物		89) Масса отправления zur Beförderung Masse Bahn 铁路确定的重量	
90) Пломбы – Verschlüsse 封 印		91) Отправка Versand 办理托运	
92) Страна Land 国家		93) поезд Wagenladung 整车	
94) Страна Land 国家		95) контейнер Container 集装箱	
96) Страна Land 国家		97) Маршруты – Leitungswegs 经 路	
98) Маршруты – Leitungswegs 经 路		99) Таможенное оформление – Zollbehandlung 海 关 手 续	
100) Место перевозки? – Neuaufragende? 转 及 地 点		101) Таможенный акт ЦИМ № Zollbehandlungsaufnahme CIM Nr. 国际商务运单 国际商务运单	
102) Место и время перевозки Ort und Zeitpunkt der Neuauflage 转送地点和时间		103) Составлен erstellt durch 经办人	
104) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		105) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
106) Заявления перевозчика – Erklärungen des Beförderers 承运人的声明		107) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期	
108) Другие перевозчики – Andere Beförderer 其他承运人 名称、地址		109) Линия – Strecke 线 路	
110) Важество Eigenschaft 身 份		111) Пресс-товары Berichtsgüter b) 交 通	
112) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		113) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
114) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		115) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
116) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		117) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
118) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		119) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
120) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		121) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
122) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		123) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
124) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		125) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
126) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		127) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
128) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		129) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
130) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		131) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
132) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		133) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
134) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		135) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
136) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		137) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
138) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		139) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
140) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		141) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
142) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		143) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
144) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		145) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
146) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		147) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
148) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		149) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
150) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		151) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
152) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		153) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
154) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		155) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
156) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		157) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
158) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		159) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
160) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		161) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
162) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		163) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
164) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		165) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
166) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		167) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
168) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		169) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
170) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		171) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
172) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		173) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
174) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		175) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
176) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		177) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
178) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		179) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
180) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		181) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
182) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		183) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
184) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		185) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
186) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		187) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
188) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		189) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
190) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		191) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
192) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		193) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
194) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		195) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
196) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		197) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
198) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		199) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
200) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		201) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
202) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		203) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
204) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		205) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
206) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		207) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
208) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		209) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
210) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		211) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
212) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		213) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
214) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		215) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
216) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		217) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
218) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		219) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
220) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		221) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
222) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		223) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
224) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		225) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
226) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		227) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
228) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		229) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
230) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		231) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
232) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		233) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
234) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		235) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
236) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		237) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
238) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		239) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
240) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		241) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
242) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		243) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
244) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		245) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
246) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		247) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
248) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		249) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
250) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		251) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
252) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		253) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
254) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		255) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
256) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		257) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
258) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		259) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
260) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		261) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
262) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		263) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
264) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		265) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
266) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		267) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
268) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		269) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
270) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		271) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
272) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		273) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
274) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		275) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
276) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		277) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
278) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		279) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
280) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		281) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
282) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		283) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
284) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		285) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
286) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		287) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
288) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		289) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
290) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		291) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
292) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		293) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
294) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		295) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
296) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		297) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
298) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		299) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
300) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		301) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
302) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		303) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
304) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		305) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
306) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		307) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
308) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		309) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
310) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		311) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
312) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		313) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
314) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		315) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
316) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		317) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
318) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		319) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
320) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		321) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
322) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		323) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
324) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		325) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
326) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		327) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
328) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		329) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
330) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		331) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
332) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		333) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
334) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		335) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
336) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		337) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
338) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		339) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
340) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		341) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
342) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		343) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
344) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		345) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
346) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		347) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
348) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		349) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
350) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		351) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
352) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		353) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
354) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		355) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
356) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		357) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
358) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		359) Мес-день-время Monat-Tag-Stunde 月—日—时	
360) Дата прибытия – Ankunftsdatum 到达日期		361) Мес-д	

国际货约/国际货协运单指导手册

1 - 2 Заполняется отправителем Vom Absender auszufüllen		X Нужное отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen (Графа – Felder 21, 22, 25, 66)					
22 Накладная ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS 国际货的/国际货运单				Лист уведомления об отправке груза Versandchein 货物发送通知单			
При отправке по СИМ, транспортные средства, включая вагоны, должны соответствовать правилам перевозки опасных грузов, установленным в Глобальном кодексе по перевозке опасных грузов, а также правилам перевозки опасных грузов, установленным в Глобальном кодексе по перевозке опасных грузов.		6		49 <input type="checkbox"/> 50 <input type="checkbox"/> 51 <input type="checkbox"/> 52 <input type="checkbox"/> 53 <input type="checkbox"/> 54 <input type="checkbox"/> 55 <input type="checkbox"/> 56 <input type="checkbox"/> 57 <input type="checkbox"/> 58 <input type="checkbox"/> 59 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 61 <input type="checkbox"/> 62 <input type="checkbox"/> 63 <input type="checkbox"/> 64 <input type="checkbox"/> 65 <input type="checkbox"/> 66 <input type="checkbox"/> 67 <input type="checkbox"/> 68 <input type="checkbox"/> 69 <input type="checkbox"/> 70 <input type="checkbox"/> 71 <input type="checkbox"/> 72 <input type="checkbox"/> 73 <input type="checkbox"/> 74 <input type="checkbox"/> 75 <input type="checkbox"/> 76 <input type="checkbox"/> 77 <input type="checkbox"/> 78 <input type="checkbox"/> 79 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 81 <input type="checkbox"/> 82 <input type="checkbox"/> 83 <input type="checkbox"/> 84 <input type="checkbox"/> 85 <input type="checkbox"/> 86 <input type="checkbox"/> 87 <input type="checkbox"/> 88 <input type="checkbox"/> 89 <input type="checkbox"/> 90 <input type="checkbox"/> 91 <input type="checkbox"/> 92 <input type="checkbox"/> 93 <input type="checkbox"/> 94 <input type="checkbox"/> 95 <input type="checkbox"/> 96 <input type="checkbox"/> 97 <input type="checkbox"/> 98 <input type="checkbox"/> 99 <input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 101 <input type="checkbox"/> 102 <input type="checkbox"/> 103 <input type="checkbox"/> 104 <input type="checkbox"/> 105 <input type="checkbox"/> 106 <input type="checkbox"/> 107 <input type="checkbox"/> 108 <input type="checkbox"/> 109 <input type="checkbox"/> 110 <input type="checkbox"/> 111 <input type="checkbox"/> 112 <input type="checkbox"/> 113 <input type="checkbox"/> 114 <input type="checkbox"/> 115 <input type="checkbox"/> 116 <input type="checkbox"/> 117 <input type="checkbox"/> 118 <input type="checkbox"/> 119 <input type="checkbox"/> 120 <input type="checkbox"/> 121 <input type="checkbox"/> 122 <input type="checkbox"/> 123 <input type="checkbox"/> 124 <input type="checkbox"/> 125 <input type="checkbox"/> 126 <input type="checkbox"/> 127 <input type="checkbox"/> 128 <input type="checkbox"/> 129 <input type="checkbox"/> 130 <input type="checkbox"/> 131 <input type="checkbox"/> 132 <input type="checkbox"/> 133 <input type="checkbox"/> 134 <input type="checkbox"/> 135 <input type="checkbox"/> 136 <input type="checkbox"/> 137 <input type="checkbox"/> 138 <input type="checkbox"/> 139 <input type="checkbox"/> 140 <input type="checkbox"/> 141 <input type="checkbox"/> 142 <input type="checkbox"/> 143 <input type="checkbox"/> 144 <input type="checkbox"/> 145 <input type="checkbox"/> 146 <input type="checkbox"/> 147			
1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) 发货人(名称、地址、国家)		2 3 4 Электронная почта – E-Mail 电子邮件 E-Mail – Tel. 电子邮箱 Fax – Fax 传真		7 Заявления отправителя Erklärungen des Absenders 发货人声明		6 Ссылка отправителя/На договора Absender Referenz/Vertrags-Nr. 发货人的标记/合同号	
5 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 收货人(名称、地址、国家)		6 7 Электронная почта – E-Mail 电子邮件 E-Mail – Tel. 电子邮箱 Fax – Fax 传真		9 Документы, приложенные отправителем Vom Absender beigelegte Beleitpapiere 发货人附带的文件			
10 Место доставки Ablieferungsort 交货地		11 12 13 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen 商务条件		14 15 Отметки, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke 对承运人/铁路无约束效力的记载		16 Место приема Übernahmestadt 承运地	
17 Страна/Железная дорога – Land/Bahn Страна/Кезеная дорога – Land/Bahn				18 Место промежуточного фаскирования – Transfakturierung a) CIM/CIM – SMGS 过境费用 a) 国际货价		19 На вагона – Wagen Nr. 车号	
20 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 货物名称		21 Необходимо отметить Aussergewöhnliche Sendung 是否 是 <input type="checkbox"/> 非常规货物 Gut		22 Необходимо отметить RIS/Internationaler Reisezettel 是否 是 <input type="checkbox"/> RIS/国际货物行李证 是 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/>		23 Код ИХМ/ГИГ NHM/GNG-Code NHM/THI-代码	
24 Знаки, марки Zeichen, Marken Uпаковка Verpackung 记号、标记		25 Число мест Stückzahl 件数		26 Масса определена Masse Absender 发货人确定的重量		27 Масса определена Masse Bahn 铁路确定的重量	
28 Пломбы – Verschlüsse 封印				29 Отметка таможни Zollamtliche Vermerke 海关记载		30 Цена груза Wert des Gutes 货物价格	
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147		51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147					
41 42 43 44 45 46 47		48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147		51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147		51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147	
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147		51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147					
41 42 43 44 45 46 47		48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147		51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147			
14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 <							

附件 5.1
(本指导手册第 19 项)

国际货约/国际货协补充运行报单样式
(A4 格式)

国际货约/国际货协运单指导手册

附件 6
(预 留)

国际货约/国际货协车辆清单内容和填写说明

1. 一般规定

如无其他协议，发货人应编制国际货约/国际货协车辆清单，并在发送时连同国际货约/国际货协运单一起转交承运人。

国际货约/国际货协车辆清单附于运单后，其份数与运单（包括本指导手册第 19 项规定的补充运行报单）张数相同。

在国际货约/国际货协运单第 19 栏应记载：“见所附清单”。

2. 内容

如发货人和承运人之间无其他协议，则适用下列国际货约/国际货协车辆清单填写说明。

1) 发货人填写的各栏

栏目 顺号	类别	运输 合同	栏目名称/内容
1	O	国际货约/ 国际货协	发货人 （见国际货约/国际货协运单第1栏）。
	Φ		代码 （见国际货约/国际货协运单第2栏）。
2	O	国际货约/ 国际货协	收货人 （见国际货约/国际货协运单第4栏）。
	Φ		代码 （见国际货约/国际货协运单第5栏）。
3	O	国际货约	承运地 （包括车站和国家）、承运货物的日期。
		国际货协	发站及铁路简称（见国际货约/国际货协运单第 16 栏）。
5	O	国际货约/ 国际货协	运到地 （见国际货约/国际货协运单第10栏）。
6	Φ	国际货约	运到地代码 （见国际货约/国际货协运单第 11 栏）。
7	O	国际货约/ 国际货协	车站代码 （见国际货约/国际货协运单第12栏）。
11	O	国际货约/ 国际货协	顺号

栏目 顺号	类别	运输 合同	栏目名称/内容
12	O	国际货约/ 国际货协	车号 (见国际货约/国际货协运单第19栏)。
13	Y	国际货协	货物名称 (见国际货约/国际货协运单第20栏)。
	Y	国际货约/ 国际货协	在单独货件上做出记号、标记。 货物包装种类。
	O	国际货约/ 国际货协	货物名称。
	Y	国际货约	填写通用系统货物编号。
	Y	国际货协	易腐货物: 见指导手册第14.2.2项。
	O	国际货约/ 国际货协	货物件数。
	Y	国际货协	在 _____ 铁路为超限货物 (如无法在运单上注明)。
	Y	国际货协	关于货物装载加固的记载 (如无法在运单上注明)。
	Y	国际货约	MRN 识别码 (MRN)
	Y	国际货约	ARC 行政代码 (ARC)
	Y	国际货约	出口
14	O	国际货约/ 国际货协	NHM/ГНГ 代码 (见国际货约/国际货协运单第23栏)。
15	Y	国际货约/ 国际货协	RID规则/国际货协附件第2号 (见国际货约/国际货协运单第22栏)。
16	Y	国际货约/ 国际货协	封印: 发货人、承运人和海关部门所施封印的数量和记号 (见国际货约/国际货协运单第20栏和第26栏)。
17	O	国际货约/ 国际货协	发货人, 承运人确定重量 —把不需要的划销 (见国际货约/国际货协运单第24栏或第38栏): 货物毛重 (包括包装) 按NHM/ГНГ代码单独注明。
31	O	国际货协	货批总重量 (见国际货约/国际货协运单第24栏)。

2) 发送时承运人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
4	Y	国际货约	海关手续 （见国际货约/国际货协运单第61栏）。
8	O	国际货约/ 国际货协	发送标识 （见国际货约/国际货协运单第69栏）。
9	O	国际货约	经路 （见国际货约/国际货协运单第60栏）。
10	O	国际货协	发站日期戳 （见国际货约/国际货协运单第70栏）。

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
			加盖发站缔约承运人日期戳。
18	O	国际货协	计费重量 (见国际货约/国际货协运单第83栏)。
19	O	国际货协	运费 (见国际货约/国际货协运单第94、95栏)。
20	O	国际货协	杂费 (见国际货约/国际货协运单第98、99栏)。
21	O	国际货协	共计 (见国际货约/国际货协运单第102、103栏)。

3) 必要时承运人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
30	Y	国际货约/国际货协	备注: 承运人记载 (见国际货约/国际货协运单第64栏和/或第113栏)。

4) 换装后承运人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
22	O	国际货约/国际货协	顺号
23	O	国际货约/国际货协	车号 (见国际货约/国际货协运单第19栏)。
24	Y	国际货约/国际货协	封印: 换装后所施封印的数量和记号 (见国际货约/国际货协运单第20栏)。
25	O	国际货协	换装后的货物重量 (见国际货约/国际货协运单第48栏)。
26	O	国际货协	计费重量 (见国际货约/国际货协运单第83栏)。
27	O	国际货协	运费 (见国际货约/国际货协运单第94、97栏)。
28	O	国际货协	杂费 (见国际货约/国际货协运单第98、101栏)。
29	O	国际货协	费用总计 (见国际货约/国际货协运单第102、105栏)。
32	O	国际货约/国际货协	总重量 (见国际货约/国际货协运单第48栏)。

3. 语 文

对国际货约/国际货协车辆清单各栏名称及其内容所采用的语文，适用本指导手册第8项的规定。

4. 用打印机印制的文件

如用打印机印制国际货约/国际货协车辆清单，应执行以下条件：

——内容：与样式无差别；

——格式：尽量减少与样式的差别。

附件 7.2
(本指导手册第 20 项)

国际货约/国际货协车辆清单样式

国际货约/国际货协车辆清单

Ведомость вагонов ЦИМ/СМГС – Wagen nachweisung CIM/SMGS

附件7.2
(第20项)

Приложение 7.2

Anlage 7.2

*不需要的划消
ненужные зачеркнуты
nicht zustraffendes streichen

国际货约/国际货协集装箱清单内容和填写说明

1. 一般规定

如无其他协议，发货人应编制国际货约/国际货协集装箱清单，并在发送时连同国际货约/国际货协运单一起转交承运人。

国际货约/国际货协集装箱清单附于运单后，其份数与运单（包括本指导手册第 19 项规定的补充运行报单）张数相同。

在国际货约/国际货协运单第 19 栏应记载：“见所附清单”。

2. 内容

如发货人和承运人之间无其他协议，则适用下列国际货约/国际货协集装箱清单填写说明。

1) 发货人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
1	O Φ	国际货约/国际货协	发货人 （见国际货约/国际货协运单第1栏）。 代码 （见国际货约/国际货协运单第2栏）。
2	O Φ	国际货约/国际货协	收货人 （见国际货约/国际货协运单第4栏）。 代码 （见国际货约/国际货协运单第5栏）。
3	O	国际货约 国际货协	承运地 （包括车站和国家）、承运货物的日期。 发站及铁路简称（见国际货约/国际货协运单第16栏）。
5	O	国际货约/国际货协	运到地 ：（见国际货约/国际货协运单第10栏）。
6	Φ	国际货约	运到地代码 （见国际货约/国际货协运单第11栏）。
7	O	国际货约/国际货协	车站代码 （见国际货约/国际货协运单第12栏）。
11	O	国际货约/国际货协	顺号
12	Y	国际货约/国际货协	多式运输单元号 （见国际货约/国际货协运单第20栏）。
13	Y	国际货约/国际货协	多式运输单元类型和长度 (见国际货约/国际货协运单第20栏)。
14	Y Y	国际货协 国际货约/国际货协	货物名称 ：（见国际货约/国际货协运单第20栏）。 在单独货件上做出记号、标记。 货物包装种类。

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
	O	国际货约/国际货协	货物名称。
	Y	国际货约	填写通用系统货物编号。
	Y	国际货协	易腐货物：见本指导手册第 14.2.2 项。
	O	国际货约/国际货协	货物件数。
	Y	国际货约	MRN识别码 (MRN)
	Y	国际货约	ARC行政代码 (ARC)
	Y	国际货约	出口
15	O	国际货约/国际货协	NHM/ГНГ 代码 (见国际货约/国际货协运单第23栏)。
16	Y	国际货约/国际货协	RID规则/国际货协附件第2号 (见国际货约/国际货协运单第22栏)。
17	O	国际货约/国际货协	发货人确定的重量 (见国际货约/国际货协运单第24栏)： ——按NHM/ГНГ代码分别填写货物重量 (含包装)； ——多式运输单元自重； ——多式运输单元毛重。
18	Y	国际货约/国际货协	封印 ：发货人、承运人和海关部门所施封印的数量和记号 (见国际货约/国际货协运单第20栏和第26栏)。
19	Y	国际货约/国际货协	发货人添附的文件 (见国际货约/国际货协运单第 9 栏)。
20	O	国际货约/国际货协	发送时的车号 (见国际货约/国际货协运单第19栏)。
29	O	国际货约/国际货协	货物总重量 (见国际货约/国际货协运单第24栏)： ——货物重量； ——多式运输单元自重； ——多式运输单元毛重。

2) 发送时承运人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
4	Y	国际货约	海关手续 (见国际货约/国际货协运单第61栏)。
8	O	国际货约/国际货协	发送标识 (见国际货约/国际货协运单第69栏)。
9	O	国际货约	经路 (见国际货约/国际货协运单第60栏)。
10	O	国际货协	发站日期戳 (见国际货约/国际货协运单第70栏)。
21	O	国际货协	运费 (见国际货约/国际货协运单第94、95栏)。
22	O	国际货协	杂费 (见国际货约/国际货协运单第98、99栏)。
23	O	国际货协	共计 (见国际货约/国际货协运单第102、103栏)。

3) 必要时承运人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
28	Y	国际货约/国际货协	备注 ：承运人记载 (见国际货约/国际货协运单第64栏和/或第113栏)。

4) 换装后承运人填写的各栏

栏号	类别	运输合同	栏目名称/内容
24	O	国际货约/国际货协	换装后的车号 (见国际货约/国际货协运单第19栏)。
25	O	国际货协	运费 (见国际货约/国际货协运单第96、97栏)
26	O	国际货协	杂费 (见国际货约/国际货协运单第100、101栏)
27	O	国际货协	共计 (见国际货约/国际货协运单第104、105栏)

3. 语 文

对国际货约/国际货协集装箱清单各栏名称及其内容所采用的语文，适用本指导手册第8项的规定。

4. 用打印机印制的文件

如用打印机印制国际货约/国际货协集装箱清单，应执行以下条件：

- 内容：与样式无差别；
- 格式：尽量减少与样式的差别。

附件 7.4
(本指导手册第 20 项)

国际货约/国际货协集装箱清单样式

附件7.4

Приложение 7.4
(20项)

Anlage 7.4

从按一份运单运送的成组车辆/集装箱中 摘下车辆或集装箱时的办理办法

在国际货约/国际货协运单第 64 栏，填写本指导手册附件 2 规定的关于办理补送运行报单/添附文件的记载。

在车辆清单（本指导手册附件 7.2）第 30 栏或集装箱清单（本指导手册附件 7.4）第 28 栏，与摘下的车辆或集装箱的同一行内做有关摘下的记载。也可将摘下车辆或集装箱的号码划消，但应使原字迹仍能辨认。

为办理补送，应根据本指导手册附件 5 第 2 张，为每一摘下的车辆/集装箱办理一份补送运行报单/添附文件。

在补送运行报单/添附文件上应随附运单（包括车辆/集装箱清单）复印件。

在补送运行报单/添附文件第 20 栏，做如下记载：

——“补送运行报单/添附文件属于按第 ____ 号运单（发送标识）
____（第 70 栏或第 28 栏的日期）运送的货物，给 ____（收货人，通信地址）”；

——“自 ____（日期）____（时）至 ____（日期）____（时）由于 ____ 原因滞留”；

——日期戳和签名。

在补送运行报单/添附文件第 69 栏应包含新的发送标识。

——办理补送的国别和车站代码；

——根据编制补送运行报单/添附文件所在地的国内法律，记载承运人代码和批号。

此外，在国际货协范围内补送运行报单的有关工作应依照国际货协办事细则办理；而在国际货约范围内添附文件的有关工作应依照国际铁路运输委员会货物联运指导手册办理。

附件 8
(本指导手册第 12 项)

关于办理国际货约/国际货协商务记录的说明

使用规定

- 国际货约/国际货协商务记录用于说明货物状态，包括确定所造成损失的额度。
- 国际货约/国际货协商务记录至少编制两份，其中一份附于国际货约/国际货协运单后。
- 在国际货约/国际货协运单第 62 栏中做出关于编制国际货约/国际货协商务记录的相应记载。
- 国际货约/国际货协商务记录各栏名称用两种（必要时用三种）语文印制，其中一种为俄文，另一种为德文或英文或法文。

附件
第
6
号

附件 8.1
(本指导手册第 12 项)

国际货约国际货协商务记录样式

国际货约 / 国际货协商务记录 第.....号
Коммерческий акт ЦИМ/СМГС №
Tatbestandsaufnahme CIM/SMGS Nr.

根据 编制

Составлен в соответствии с: - Ausgefertigt gemäss:

- 国际货约 CIM - СИМ
 国际货协 SMGS - СМГС
 (用“+”标出所选项)
 (нужно отметить крестиком - Zutreffendes ankreuzen)

车站
 Станция
 Bahnhof

编制日期

Дата составления

Datum der Ausfertigung

年 月 日

день, месяц, год - Tag-Monat-Jahr

<p>① 发货人(名称、地址、国家) Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)</p> <p>电子邮箱 Электронная почта - E-Mail 电话 Телефон - Tel. 传真 Факс - Fax</p>		<p>⑥ 发送标识 Идентификация отправки Sendungs- Identifikation</p> <table border="1"> <tr> <td>国家 Страна - Land</td> <td>车站 Станция - Bahnhof</td> </tr> <tr> <td>承运人 Перевозчик Unternehmen</td> <td>货物批号 Номер отправки Versand Nr.</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>⑦ 自 Из von</p> <p>⑧ 至 В nach</p>		国家 Страна - Land	车站 Станция - Bahnhof	承运人 Перевозчик Unternehmen	货物批号 Номер отправки Versand Nr.																														
国家 Страна - Land	车站 Станция - Bahnhof																																				
承运人 Перевозчик Unternehmen	货物批号 Номер отправки Versand Nr.																																				
<p>② 收货人(名称、地址、国家) Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>电子邮箱 Электронная почта - E-Mail 电话 Телефон - Tel. 传真 Факс - Fax</p>		<p>⑨ 运到时间 (日/月、时分) Прибыл angekommen in Когда (время, дата) am (Datum, Zeit)</p> <p>⑩ 车辆号/集装箱号 № вагона/контейнера Wagen/Container Nr.</p> <p>⑪ 本商务记录补充清单 Дополнительные листы к данному коммерческому акту Ergänzungsbilletter zu dieser Tatbestandsaufnahme</p> <p><input type="checkbox"/> 有 ja</p> <p><input type="checkbox"/> 无 нет</p> <p>数量 Количество Anzahl</p>																																			
<p>③ 包装种类 Род упаковки Art der Verpackung</p> <p>④ 货物名称 Наименование груза Bezeichnung des Gutes</p> <p>⑤ 重量 (公斤) Masse, кг Masse kg</p> <p>⑫ 已查明 (月、日、时、车站) Было установлено (месяц/день, час, станция) Am (Monat-Tag-Stunde, Bahnhof)</p> <p><input type="checkbox"/> 装车 Погрузка Verladung</p> <p><input type="checkbox"/> 发送 Отправление Abgang</p> <p><input type="checkbox"/> 过境 Транзит Transit</p> <p><input type="checkbox"/> 换装 Перегрузка Umladung</p> <p><input type="checkbox"/> 运到 Прибытие Ankunft</p> <p><input type="checkbox"/> 卸车 Разгрузка Entladung</p> <p><input type="checkbox"/> 送达 Доставка Ablieferung</p>		<p>⑥ 在...之前 до vor</p> <p>⑦ 在...时 при bei</p> <p>⑧ 在...之后 после nach</p>																																			
<p>⑬ 车辆 在...站 20...年...月...日 编制的第...号 商务记录 В дополнение к KA № Ergänzung der TA Nr.</p>		<p>铁路 Железная дорога Eisenbahn</p> <p>车站 Станция des Bahnhofs</p> <p>20</p>																																			
<p>⑭ 封印 Plomby - Verschlüsse</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>封印事项 Данные о пломбах Angaben über die Plomben</th> <th>铁路封印 Железная дорога des Beförderers</th> <th>发货人封印 Отправитель des Absenders</th> <th>海关封印 Таможня des Zollamtes</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>施封处所 Где наложены пломбы Wo wurden die Plomben angebracht</td> <td>铁路和车站名称 Наименование станции и дороги Bezeichnung des Bahnhofs und der Bahn</td> <td>封印号 Контрольные знаки пломб Kontrollzeichen der Plomben</td> <td>封印数量 Количество пломб Anzahl der Plomben</td> </tr> <tr> <td>车辆 一侧 von einer Seite На вагоне 另一侧 von der anderen Seite Am Wagen 罐车抽油口 auf der Öffnung des Kesselwagens</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>罐车 На контейнере Am Container</td> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>31 关于封印开启或毁损痕迹的事项 Данные о следах вскрытия или повреждений пломб Angaben über Öffnungs- oder Beschädigungsspuren an den Plomben</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> </tr> <tr> <td>32 车辆/集装箱技术状态良好/不良 Вагон/контейнер в техническом состоянии исправный/неисправный, Der Wagen/Container ist in technischer Hinsicht unbeschädigt/beschädigt.</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td>技术记录 第...号 О чём составлен технический Акт № über das technische Protokoll Nr.</td> <td>20</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>33 货物由铁路发货运车 Груз погружен железнодорожной дорогой/отправителем Das Gut wurde verladen von der Eisenbahn/vom Absender</td> <td>20</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>34 确定事实/编制商务记录情况, 关于货物 (包括毁损货物) 状态的说明, 并注明短缺或多出的数量 A) 损失说明 (类型和程度) B) 短缺/未毁损货物的重量 C) 包装种类及其 (外部和内部) 状态 D) 装车方法 E) 造成损失的原因和时间 (如可查明) F) 运到后承运人的补充报告 Констатация факта/Обстоятельства составления KA. Описание состояния груза (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи или излишка Aufnahme des Tatbestands./Umstände der Ausfertigung der TA. Beschreibung des Zustandes des Gutes (einschließlich des beschädigten Gutes) mit Angabe der Fehlmenge und der überzähligen Menge.</td> <td colspan="3"> <p>A) Beschreibung des Schadens (Art und Ausmass)</p> <p>B) Masse der beschädigten/nicht beschädigten Stücke</p> <p>C) Art und Zustand der Verpackung (äußere und Innere)</p> <p>D) Verladeweise</p> <p>E) Ursachen und Zeitpunkt des Schadens, falls klar bestimmbar</p> <p>F) Zusätzlicher Bericht des Beförderers bei Ankunft</p> </td> </tr> </tbody> </table>		封印事项 Данные о пломбах Angaben über die Plomben	铁路封印 Железная дорога des Beförderers	发货人封印 Отправитель des Absenders	海关封印 Таможня des Zollamtes	施封处所 Где наложены пломбы Wo wurden die Plomben angebracht	铁路和车站名称 Наименование станции и дороги Bezeichnung des Bahnhofs und der Bahn	封印号 Контрольные знаки пломб Kontrollzeichen der Plomben	封印数量 Количество пломб Anzahl der Plomben	车辆 一侧 von einer Seite На вагоне 另一侧 von der anderen Seite Am Wagen 罐车抽油口 auf der Öffnung des Kesselwagens	15	16	17	罐车 На контейнере Am Container	23	24	25	31 关于封印开启或毁损痕迹的事项 Данные о следах вскрытия или повреждений пломб Angaben über Öffnungs- oder Beschädigungsspuren an den Plomben	26	27	28	32 车辆/集装箱技术状态良好/不良 Вагон/контейнер в техническом состоянии исправный/неисправный, Der Wagen/Container ist in technischer Hinsicht unbeschädigt/beschädigt.	29	30	31	技术记录 第...号 О чём составлен технический Акт № über das technische Protokoll Nr.	20	20	20	33 货物由铁路发货运车 Груз погружен железнодорожной дорогой/отправителем Das Gut wurde verladen von der Eisenbahn/vom Absender	20	20	20	34 确定事实/编制商务记录情况, 关于货物 (包括毁损货物) 状态的说明, 并注明短缺或多出的数量 A) 损失说明 (类型和程度) B) 短缺/未毁损货物的重量 C) 包装种类及其 (外部和内部) 状态 D) 装车方法 E) 造成损失的原因和时间 (如可查明) F) 运到后承运人的补充报告 Констатация факта/Обстоятельства составления KA. Описание состояния груза (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи или излишка Aufnahme des Tatbestands./Umstände der Ausfertigung der TA. Beschreibung des Zustandes des Gutes (einschließlich des beschädigten Gutes) mit Angabe der Fehlmenge und der überzähligen Menge.	<p>A) Beschreibung des Schadens (Art und Ausmass)</p> <p>B) Masse der beschädigten/nicht beschädigten Stücke</p> <p>C) Art und Zustand der Verpackung (äußere und Innere)</p> <p>D) Verladeweise</p> <p>E) Ursachen und Zeitpunkt des Schadens, falls klar bestimmbar</p> <p>F) Zusätzlicher Bericht des Beförderers bei Ankunft</p>		
封印事项 Данные о пломбах Angaben über die Plomben	铁路封印 Железная дорога des Beförderers	发货人封印 Отправитель des Absenders	海关封印 Таможня des Zollamtes																																		
施封处所 Где наложены пломбы Wo wurden die Plomben angebracht	铁路和车站名称 Наименование станции и дороги Bezeichnung des Bahnhofs und der Bahn	封印号 Контрольные знаки пломб Kontrollzeichen der Plomben	封印数量 Количество пломб Anzahl der Plomben																																		
车辆 一侧 von einer Seite На вагоне 另一侧 von der anderen Seite Am Wagen 罐车抽油口 auf der Öffnung des Kesselwagens	15	16	17																																		
罐车 На контейнере Am Container	23	24	25																																		
31 关于封印开启或毁损痕迹的事项 Данные о следах вскрытия или повреждений пломб Angaben über Öffnungs- oder Beschädigungsspuren an den Plomben	26	27	28																																		
32 车辆/集装箱技术状态良好/不良 Вагон/контейнер в техническом состоянии исправный/неисправный, Der Wagen/Container ist in technischer Hinsicht unbeschädigt/beschädigt.	29	30	31																																		
技术记录 第...号 О чём составлен технический Акт № über das technische Protokoll Nr.	20	20	20																																		
33 货物由铁路发货运车 Груз погружен железнодорожной дорогой/отправителем Das Gut wurde verladen von der Eisenbahn/vom Absender	20	20	20																																		
34 确定事实/编制商务记录情况, 关于货物 (包括毁损货物) 状态的说明, 并注明短缺或多出的数量 A) 损失说明 (类型和程度) B) 短缺/未毁损货物的重量 C) 包装种类及其 (外部和内部) 状态 D) 装车方法 E) 造成损失的原因和时间 (如可查明) F) 运到后承运人的补充报告 Констатация факта/Обстоятельства составления KA. Описание состояния груза (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи или излишка Aufnahme des Tatbestands./Umstände der Ausfertigung der TA. Beschreibung des Zustandes des Gutes (einschließlich des beschädigten Gutes) mit Angabe der Fehlmenge und der überzähligen Menge.	<p>A) Beschreibung des Schadens (Art und Ausmass)</p> <p>B) Masse der beschädigten/nicht beschädigten Stücke</p> <p>C) Art und Zustand der Verpackung (äußere und Innere)</p> <p>D) Verladeweise</p> <p>E) Ursachen und Zeitpunkt des Schadens, falls klar bestimmbar</p> <p>F) Zusätzlicher Bericht des Beförderers bei Ankunft</p>																																				

34 续
Приложение – Fortsetzung

<p>35 检查结果 Результаты проверки – Ergebnis der Untersuchung</p>				
<p>36 实际情况 В действительности оказалось – Tatsächlich festgestellt</p>				
记号、标记和号码 Знаки, марки и номера Zeichen, Marken und Nummern	件数 Число мест Stückzahl	包装种类 Род упаковки Art der Verpackung	货物名称 Наименование груза Bezeichnung des Gutes	总重量(公斤) Общая масса, кг Gesamtmasse in kg
37	38	39	40	41
<p>42 其中受损货件情况 В том числе поврежденных мест – Davon beschädigte Stücke</p>				
记号、标记和号码 Знаки, марки и номера Zeichen, Marken und Nummern	件数 Число мест Stückzahl	包装种类 Род упаковки Art der Verpackung	货物名称 Наименование груза Bezeichnung des Gutes	总重量(公斤) Общая масса, кг Gesamtmasse in kg
43	44	45	46	47
<p>48 鉴定书已编制/未编制 Акт экспертизы составлен/не составлен – Sachverständigengutachten ausgestellt/nicht ausgestellt</p>				
<p>49 封印和文件附于商务记录 К КА приложены следующие пломбы и документы – Der TA sind folgende Plomben und Unterlagen beigefügt</p>				
<p>50 到站对附有中转站商务记录到达货物状态的记载 Отметка станции назначения о состоянии груза, прибывшего с КА полутной станции Vermerk des Bestimmungsbahnhofs über den Zustand des Gutes, das mit der TA eines Unterwegsbahnhofs eingetroffen ist</p>				
在途中 В пути Unterwegs	51	52 被授权人 Уполномоченный – Berechtigten 证明人 (姓名、地址, 签字) Свидетели (имя, адрес, подпись) – Zeugen (Name, Anschrift, Unterschrift) 铁路的代表 Представители железной дороги – Vertreter der Eisenbahn	53 被授权人 Уполномоченный – Berechtigten 证明人 (姓名、地址, 签字) Свидетели (имя, адрес, подпись) – Zeugen (Name, Anschrift, Unterschrift) 铁路的代表 Представители железной дороги – Vertreter der Eisenbahn	54 被授权人 Уполномоченный – Berechtigten 证明人 (姓名、地址, 签字) Свидетели (имя, адрес, подпись) – Zeugen (Name, Anschrift, Unterschrift) 铁路的代表 Представители железной дороги – Vertreter der Eisenbahn 收货人 Грузополучатель – Empfänger des Gutes
运到后/在到站 При прибытии/ на станицу назначения Bei Ankunft/ Am Bestimmungsbahnhof				

审查国际货约/国际货协赔偿请求的承运人地址一览表

Unternehmen	承运人
BC	白铁
Belorussische Eisenbahn	白俄罗斯铁路
Bereich Güterarbeit und aussenwirtschaftliche Tätigkeit	货运和外经处
Adresse: Str. Lenina, 17 BY-220030 Minsk Belarus	地址: 白俄罗斯共和国, 明斯克 220030, 列宁街 17 号
Tel.: (+375) 17 225 46 48	电话: (+375) 17 225 46 48
Fax: (+375) 17 225 46 12	传真: (+375) 17 225 46 12
E-Mail: mu_gavrilenko@upr.mnsk.rw.by	E-mail: mu_gavrilenko@upr.mnsk.rw.by
Unternehmen	承运人
LG	立铁
AG „Litauische Eisenbahnen“	立陶宛铁路股份公司
Direktion Güterverkehr	货运部
Adresse: Mindaugo G. 12 LT-03603 Vilnius Litauen	地址: 立陶宛共和国, 维尔纽斯 LT-03603, 明达乌戈街 12 号
Tel. : (+370) 5 269 31 02 (+370) 5 269 31 01	电话: (+370) 5 269 31 02 (+370) 5 269 31 01
Fax : (+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83	传真: (+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83
E-Mail cargo@litrail.lt	E-mail: cargo@litrail.lt
Unternehmen	承运人
ZSSK CARGO	斯铁 (货运)
Eisenbahngesellschaft CargoSlovakia AG	斯洛伐克铁路货运股份公司
Finanzmanagementabteilung – OTŽ-Sektion	财务部索赔受理处
Reklamationsunterabteilung	地址: 040 01 科希策, 普希金大街 3 号
Adresse: Puškinova 3 SK-040 01 Košice Slowakische Republik	
Tel. : (+421) 55 229 5649	电话: (+421) 55 229 5649
E-Mail: Cargo.S54@zscargo.sk	E-mail: Cargo.S54@zscargo.sk

Unternehmen

UZ

Adresse: Twerskaya Strasse 5,
Kiew-150, MSP 03680
Tel.: (+380) 44 465 14 90
Fax: (+380) 44 465 14 99
E-Mail: zoboleva@uz.gov.ua

承运人

乌（克）铁
乌克兰铁路股份公司

商务部
地址: 基辅-150, 03680,
特维尔斯卡亚街 5 号
电话: (+380) 44 465 14 90
传真: (+380) 44 465 14 99
E-mail: Zoboleva@uz.gov.ua

Unternehmen

PKP CARGO S.A.

Abteilung Reklamationen internationale
Beförderungen
Adresse: Sobieszewska-Str. 3
PL-85-713 Bydgoszcz
Polen
Tel. : (+48) 52 518 37 81
Fax : (+48) 52 518 37 83
E-Mail : l.uzarski@pkp-cargo.eu

承运人

波铁（货运）

国际联运索赔部
地址: 波兰共和国, 比得哥什 85-713,
索别舍夫斯卡街 3 号
电话: (+48) 52 518 37 81
传真: (+48) 52 518 37 83
E-mail: l.uzarski@pkp-cargo.eu

Unternehmen

Societatea Natională de Transport Feroviar de Marfă
„C.F.R. Marfă S.A.”

Kommerzielle Direktion
Abteilung Behandlung Kommerziellen
Unregelmäßigkeiten
Адрес: Bloc 29 A, 98, Turda Str.,
Postleitzahl 011333
Bukarest, Sektor 1,
Rumänien
Tel. : (+40) 372 840 216
Fax : (+40) 372 840 216
E-Mail: florica.brencea@cfrmarfa.com

承运人

罗铁（货运）
罗马尼亚国有铁路货运股份公司

商务管理部
商务赔偿审查处
地址: 罗马尼亚
布加勒斯特 011333, 1 区,
图尔达街 98 号, 29A 座

电话: (+40) 372 840 216
传真: (+40) 372 840 216
E-mail: florica.brencea@cfrmarfa.com

Unternehmen	承运人
RCH	匈铁 (货运)
Rail Cargo Hungaria Zrt	匈牙利铁路货运股份公司
Rechtsabteilung, Schadenprüfung- und Reklamationsbehandlung	法律部 (调查关于损失的信息、审查赔偿请求)
Jog, Kárvizsgálat- és reklamációrendezés	地址: 匈牙利
Adresse : Váci út 92.	布达佩斯 HU-1133, 瓦齐街 92 号
HU-1133 Budapest	
Ungarn	
Tel. : (+36) 1 512 74 57	电话: (+36) 1 512 74 57
(+36) 1 512 74 47	(+36) 1 512 74 47
(+36) 1 512 74 85	(+36) 1 512 74 85
Fax : (+36) 1 512 77 92	传真: (+36) 1 512 77 92
E-Mail : karto@railcargo.hu	E-mail : karto@railcargo.hu

Unternehmen	承运人
RCA	奥铁
Rail Cargo Austria AG	奥地利铁路货运股份公司
Reklamation	审查赔偿请求
Adresse: Erdberger Lände 40-48	地址: 奥地利, 维也纳 AT-1030, 埃尔德别尔格 40-48 号
AT-1030 Wien	
Österreich	
Tel. :	电话:
Fax : (+43) 1 9300035801	传真: (+43) 1 9300035801
E-Mail: manfred.schaller@railcargo.at	E-mail: manfred.schaller@railcargo.at

Unternehmen	承运人
RZD	俄铁
	俄罗斯铁路股份公司
	俄铁分公司——行车管理总局分支机构
	莫斯科行车管理局货运商务处 (在加里宁格勒 铁路局管内的运输除外)
Adresse: 107996 Moskau	地址: 莫斯科 107996, 克拉斯诺普鲁德纳亚街 20 号
ul. Krasnoprudnaja 20	
Tel. : (+7) 499 266 31 36	电话: (+7) 499 266 31 36
Fax : (+7) 495 264 45 56	传真: (+7) 499 266 20 03
E-Mail: S.Yakimova@mzd.ru	E-mail: S.Yakimova@mzd.ru

俄铁分公司——行车管理总局分支机构

加里宁格勒行车管理局货运商务处(仅限加里
宁格勒铁路局管内的运输)

Adresse: 236039 Kaliningrad

ul. Kievskaja 1

Tel. : (+7) 4012 58 77 74

Fax : (+7) 4012 58 77 74

E-Mail: d_klg@klgdzd.ru

地址: 加里宁格勒 236039, 基辅大街 1 号

电话: (+7) 4012 58 77 74

传真: (+7) 4012 58 77 74

E-mail: d_klg@klgdzd.ru

Unternehmen

承运人

DB Schenker Rail Deutschland AG

德铁申克股份公司

KundenServiceZentrum

客户服务中心

Team Schadenmanagement

赔偿请求审查部

Adresse: Masurenallee 33

地址: 杜伊斯堡 DE-47055

DE-47055 Duisburg

马祖伦街 33 号

Tel. : (+49) 203 454 2708

电话: (+49) 203 454 2708

Fax : (+49) 69 265 20276

传真: (+49) 69 265 20276

E-Mail: c-ksz-Entschaedigung-dui@bahn.de

E-mail: c-ksz-Entschaedigung-dui@bahn.de

Unternehmen

承运人

ČD Cargo AG

捷铁(货运)

Bereich Vertriebsunterstützung - O7

销售补贴部—O7

Reklamationsunterabteilung

索赔受理处

Adresse: Jankovcova 1569/2c

地址: 捷克共和国

CZ-170 00 Praha 7 – Holešovice

17000 布拉格 7-戈列绍维采

Tschechische Republik

扬科夫索瓦大街 1569/2c 号

Tel. : (+420) 972 594 394

电话: (+420) 972 594 394

Fax : (+420) 972 242 103

传真: (+420) 972 242 103

E-Mail: Hana.Cizkova@cdcargo.cz

E-mail: Hana.Cizkova@cdcargo.cz

Unternehmen

承运人

LDZ CARGO GmbH

拉铁货运有限责任公司

Adresse: Dzirnavu iela 147, k-1

地址: 拉脱维亚共和国

LV-1050 Riga

里加 LV-1050,

Lettland

基尔那乌大街 147 号, 1 号大楼

Tel. : (+371) 672 34 068

电话: (+371) 672 34 068

Fax : (+371) 672 33 828

传真: (+371) 672 33 828

(+371) 672 34 044

(+371) 672 34 044

E-Mail: natalja.lucika@ldz.lv

E-mail: natalja.lucika@ldz.lv

Unternehmen	承运人
Geschlossene Aktiengesellschaft	阿塞拜疆铁路股份公司
Aserbaidschanische Eisenbahnen	货运部
Departement für Güterverkehr	
Adresse: 1010	
230, Dilara Aliyeva strasse	地址: 阿塞拜疆共和国, 巴库 A3 1010,
Baku, Aserbaidschan	阿利耶夫街 230 号
Tel. : (+994) 12 499 4624	电话: (+994) 12 499 4624
Fax : (+994) 12 499 6067	传真: (+994) 12 499 6067
(+994) 12 499 6627	(+994) 12 499 6627
E-Mail: elmar@railway.qov.az	E-mail: elmar@railway.qov.az

Unternehmen	承运人
SNCF Fret	法铁 (货运)
Adresse: Internationale Direktion	地址: 国际部
24, rue Villeneuve	法国
FR-92583 Clichy	克利希 FR-92583
Frankreich	24, rue Villeneuve
Tel. : (+33) 1 80 46 25 47	电话: (+33) 1 80 46 25 47
Fax : (+33) 1 80 46 29 50	传真: (+33) 1 80 46 29 50
E-Mail: xavier.wanderpepen@sncf.fr	E-mail: xavier.wanderpepen@sncf.fr

Unternehmen	承运人
ITL Eisenbahngesellschaft mbH	ITL 铁路公司
Adresse: Magdeburger Str. 58	地址: 德国
DE-01067 Dresden	Magdeburger Str. 58
Deutschland	DE-01067 Dresden
Tel. : (+49) 351 4982 182	电话: (+49) 351 4982 182
Fax : (+49) 351 4982 113	传真: (+49) 351 4982 113
E-Mail: susanne.pahlke@ITL-Dresden.de	E-mail: susanne.pahlke@ITL-Dresden.de

Unternehmen	承运人
KZH	哈铁
Bejörderer „Nationale gesellschaft	哈萨克斯坦铁路国有股份公司
„Kasachstan Temir Zoly“ AG	
Adresse: 010000 Astana	哈铁分公司—运输管理局
Kunaew strasse 6	赔偿请求受理部货运商务处
Tochtergesellschaft „NG KTZ“ AG	
Verkehrsdirektion	
Abteilung fuer Gueterverkehr bei der	地址: 阿斯塔纳 010000, 库纳耶夫街 6 号
Verwaltung fuer Erledigung der	
Entschaedigungsanträge	
Tel. : +7(7172)603 016	电话: +7(7172)603 016
Fax : +7(7172)603 117	传真: +7(7172)603 117
E-Mail: temirzhol@railways.kz	E-mail: temirzhol@railways.kz

Unternehmen	承运人
BDZ “BDZ-güterverkehr” Adresse: Bulgarien, Sofia Maria-Louise boul.114A Fax: (+359) 2 83 24 108 E-mail: bdzcargo@bdz.bg	保铁 保铁货运 地址: 保加利亚, 索非亚 1233 玛利亚·鲁伊扎街 114A 号 传真: (+359) 2 83 24 108 E-mail: bdzcargo@bdz.bg
Unternehmen	承运人
BPRM Baltik Port Rail Mukran GmbH Adresse: Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran Tel : (+49) 38392 55231 Fax: (+49) 38392 55240 E-mail: info@baltik-rail-mukran.com	BPRM 波罗的海穆克兰铁路港口有限责任公司 地址: Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran 电话: (+49) 38392 55231 传真: (+49) 38392 55240 E-mail: info@baltik-rail-mukran.com
Unternehmen	承运人
CFM Staatsunternehmen Moldauische Eisenbahn Güterbeförderungsdienst Adresse: Republik Moldawien 2012 Kischinew Wlaiku Pirkelab 48 Strasse Tel : (+37322) 83 46 10, 83 46 24 Fax: (+37322) 22 51 62	摩铁 摩尔多瓦铁路国家企业 运输处 地址: 摩尔多瓦共和国, 基希讷乌 2012, 弗拉伊库·佩尔凯拉勃街 48 号 电话: (+37322) 83 46 10, 83 46 24 传真: (+37322) 22 51 62
Unternehmen	承运人
CJSC “SCR” Closed Joint-Stock Company «South Caucasus Railway» Adresse: Tigran metsi av. 50 Yerevan 0005 Republic of Armenia Tel : (+374) 10 57 36 30 Fax: (+374) 10 57 36 30 E-mail: mail@arway.am	SCR 南高加索铁路股份公司 地址: 亚美尼亚共和国, 埃里温 005, 季格兰·梅特西街 50 号 电话: (+374) 10 57 36 30 传真: (+374) 10 57 36 30 E-mail: mail@arway.am
Unternehmen	承运人
SZDS Slovenská železničná spoločnosť, a.s. Adresse: Na Štepnici 1379/1 SK-960 01 Zvolen Slovak Republic Tel : (+421) 45 52 43 755 Fax: (+421) 45 52 43 777 E-mail: siragi@szds.sk	СЗДС 斯洛伐克铁路运输公司 地址: 斯洛伐克共和国 兹沃伦 SK-960 01 什捷普尼茨街 1379/1 号 电话: (+421) 45 52 43 755 传真: (+421) 45 52 43 777 E-mail: siragi@szds.sk

Unternehmen	承运人
CENTRAL RAIWAYS a.s.	中心铁路股份公司
Adresse: Kriva 21 SK 040 01 Kosice Slovakei	地址: 斯洛伐克共和国 科希策 SK 040 01 科里瓦 21 号
Tel : (+421) 55 6780 181	电话: (+421) 55 6780 181
Fax: (+421) 55 6780 181	传真: (+421) 55 6780 181
E-mail: crw@crw.sk	E-mail: crw@crw.sk
Unternehmen	承运人
GR	格铁
AG «Georgische Eisenbahn»	格鲁吉亚铁路股份公司
Bräñch «Güterverkehr»	货运分公司
Department Kommerzielle	商务处
Adresse: 15, Prospekt Tamar Mepe, Tbilisi, 0112, Georgien	地址: 格鲁吉亚, 第比利斯 0112, 塔玛拉女皇街 15 号
Tel.: (+99532) 219 91 69	电话: (+99532) 219 91 69
Fax: (+99532) 219 98 21	传真: (+99532) 219 98 21
E-mail: david.shvelidze@railway.ge	E-mail: david.shvelidze@railway.ge
Unternehmen	承运人
ČD Cargo AG	捷铁 (货运)
Bereich Vertriebsunterstützung - O7	销售赔偿部 - O7
Reklamationsunterabteilung	赔偿受理处
Adresse: Jankovcova 1569/2c CZ-170 00 Praha 7 – Holešovice Tschechische Republik	地址: 捷克共和国 17000 布拉格 7-戈列绍维采 扬科夫索瓦大街 1569/2c 号
Tel. : (+420) 725 591 316	电话: (+420) 725 591 316
E-Mail: hana.kvalipova@cdcargo.cz	E-mail: hana.kvalipova@cdcargo.cz

国际货约/国际货协商务记录的办理

1. 一般规定

——对于国际货约/国际货协商务记录，适用国际铁路运输委员会货物联运指导手册附件 20 的规定和国际货协办事细则第 4 项的规定。

——在办理国际货约/国际货协商务记录时，应在商务记录用纸上做下列记载：记录系根据国际货约的规定（填写国际货约栏和国际货约/国际货协栏）或者国际货协的规定（填写国际货协栏和国际货约/国际货协栏）编制。

——如果使用打印机印制国际货约/国际货协商务记录，则应符合下列条件：

内容——与样式无差别；

格式——尽量减少与样式的差别。

2. 各栏内容

注：

运输合同：

国际货约/国际货协 ——既属于国际货约运输合同又属于国际货协运输合同的事项；

国际货约 ——仅属于国际货约运输合同的事项；

国际货协 ——仅属于国际货协运输合同的事项。

栏号	运输合同	栏目名称/内容
1	国际货约/国际货协	发货人： 发货人名称、通信地址、国家，如果可能，则注明电话号或传真号（连同国际区号），或者电子邮箱（见国际货约/国际货协运单第1栏）。
2	国际货约/国际货协	收货人： 收货人名称、通信地址、国家，如果可能，则注明电话号或传真号（连同国际区号），或者电子邮箱（见国际货约/国际货协运单第4栏）。

3	国际货约/国际货协	包装种类: 按照国际货约/国际货协运单填写(见第20栏)。
4	国际货约/国际货协	货物名称: 按照国际货约/国际货协运单填写(见第20栏)。
5	国际货约/国际货协	重量(公斤): 按照国际货约/国际货协运单填写(见第24、38、48栏)。
6	国际货约/国际货协	发送标识: 按照国际货约/国际货协运单填写(见第69栏)。 承运货物的日期: 按国际货约/国际货协运单第16栏填写。
7	国际货约/国际货协	自: 承运货物的地点或国际货约/国际货协运单所载的发站(见第16栏)。
8	国际货约/ 国际货协	至: 运到地或国际货约/国际货协运单所载的到站(见第10栏)。
9	国际货约/国际货协	运到时间(日期、时分)、车次:
10	国际货约/国际货协 国际货协 国际货约/国际货协 国际货协	车辆号/集装箱号: —带12位号码的车辆:注明车号(见国际货约/国际货协运单第19栏); —其他车辆:注明车号(见国际货约/国际货协运单第19栏); —多式运输单元的数量、号码(见国际货约/国际货协运单第20栏)。 —汽车运输工具识别号。
11	国际货约/国际货协	本商务记录补充清单: 补充清单上应有为商务记录签字的人员的签字。
12	国际货约	已查明: 查明(确定)损失的日期和地点。
13	国际货协	补充 <u>铁路</u> <u>站</u> <u>年</u> <u>月</u> <u>日</u> 编制的第 <u>号</u> 商务记录: 在运单上添附了运送途中编制的商务记录时填写。
14-30	国际货约/国际货协	封印: 注明车辆(集装箱)上的封印。
31	国际货协	关于封印开启或毁损痕迹的事项: 按照国际货协办事细则填写。
32	国际货协	车辆/集装箱技术状态良好/不良 技术记录第 <u>号</u> <u>年</u> <u>月</u> <u>日</u> 编制: 按照国际货协办事细则填写。
33	国际货协	货物由铁路/发货人装车: 注明货物由何人装车:承运人或发货人 按照国际货协办事细则第4项填写。

34	国际货约/国际货协 国际货约	确定事实/编制商务记录情况。 关于货物（包括毁损货物）状态的说明，并注明缺少或多出的数量： A 损失说明（类型和程度），B 毁损/未毁损货件的重量，C 包装种类及其（外部和内部）状态，D 装载方式，E 发生损失的原因和时间（如果可查明），F 运到时承运人的补充报告。 根据国际货协办事细则第4项填写
48	国际货协	鉴定书已编制/未编制： 按照国际货协办事细则第4项填写。
49	国际货协	封印和文件附于商务记录： 按照国际货协办事细则第4项填写。
50	国际货协	到站对附有中途站商务记录到达货物状态的记载： 按照国际货协办事细则第4项填写。
51	国际货约/国际货协	途中编制商务记录 （承运人的日期戳或名称、地址、日期）。
52	国际货约/国际货协	签字： 证明人和全权代理人的姓名、地址和签字。 承运人代表的职务、姓名和签字。
53	国际货约/国际货协	运到后/在到站： 编制商务记录（承运人的日期戳或名称、地址，日期）。
54	国际货约/国际货协	签字： 证明人和全权代理人的姓名、地址和签字。 承运人代表的职务、姓名和签字。 收货人姓名和签字。